

LANGUES

LETTRES

INFORMATION

COMMUNICATION

TRADUCTION

INTERPRÉTATION

SYNERGIE ENTRE
SAVOIRS ET FORMATION
AUX PRATIQUES
PROFESSIONNELLES

FORMATION À LA RECHERCHE
ET FORMATIONS
PROFESSIONNALISANTES
DU PLUS HAUT NIVEAU

La Faculté de Lettres, Traduction et Communication regroupe le Département de Langues et Lettres, l'Ecole de Traduction et Interprétation ISTI – Cooremans, et le Département des Sciences de l'Information et de la Communication.

Les formations proposées préparent autant à la recherche scientifique du plus haut niveau qu'à des métiers très spécifiques pour lesquels les étudiants sont préparés tant par l'intervention de professionnels que par des stages dans des entreprises et institutions de pointe. La recherche fondamentale et appliquée, y compris l'encadrement de doctorats, constitue également une priorité dans tous les domaines couverts par nos départements. La Faculté entretient de nombreuses relations avec des universités étrangères sur les cinq continents et est particulièrement active en matière de mobilité étudiante.

Prof. François Heinderyckx
Doyen de la Faculté de Lettres, Traduction et Communication

ltc.ulb.be

CAMPUS DU SOLBOSCH
CAMPUS D'ULB-UCCLE

ANCRAGE INTERNATIONAL
ET MULTILINGUISME

APPROCHE
MULTIDISCIPLINAIRE

OUVERTURE A D'AUTRES
DOMAINES PERMITTANT
LA RÉORIENTATION
ENTRE BACHELIER
ET MASTER

La vraie générosité envers l'avenir consiste à tout donner au présent

Albert Camus

Nous vous accompagnons, venez à l'ULB	2
L'organisation générale des études universitaires	4
Le passage du Bachelier au Master	6
Le doctorat	7
Après le Master	
Enseigner : comprendre, instruire, inspirer	8
Présentation de la Faculté	9
Le Département de Langues et Lettres	10
Les Bacheliers	
- Langues et lettres anciennes, orientation CLASSIQUE	12
- Langues et lettres françaises et romanes - orientation GENERALE	13
- Langues et lettres modernes, orientation GENERALE	14
- Langues et lettres modernes, orientation GERMANIQUES	15
- Langues et lettres modernes, orientation ORIENTALES	16
- Langues et lettres modernes, orientation SLAVES	17
Les Masters	
- Langues et lettres anciennes, orientation CLASSIQUE	18
- Langues et lettres françaises et romanes - orientation GENERALE	19
- Langues et lettres modernes, orientation GENERALE	20
- Langues et lettres modernes, orientation GERMANIQUES	21
- Langues et lettres modernes, orientation ORIENTALES (ARABE ou CHINOIS)	22
- Langues et lettres modernes, orientation SLAVES	23
Masters autonomes :	
- Master en linguistique	24
- Langues et lettres françaises et romanes, orientation FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE	25
Le Département des Sciences de l'Information et de la Communication	26
Le Bachelier en Information et Communication	28
Les Masters	
- Journalisme	29
- Communication	30
- Sciences et Technologies de L'information et de la Communication	31
- Arts du Spectacle	32
- Communication Multilingue	34
L'École de Traduction et Interprétation ISTI – Cooremans	36
Le Bachelier en Traduction et Interprétation	38
Les Masters	
-Traduction	39
-Interprétation	40
Plans des campus, coordonnées et contacts	41



Nous vous **accompagnons**...

Cours préparatoires Pour vous préparer pendant la rhéto ou avant la rentrée universitaire.
www.ULB.be/cours-prepas

Réussir Guidances, coaches, cours de méthodologie, exercices en ligne, etc. : une série d'initiatives à découvrir pour vous accompagner vers la réussite.
www.ULB.be/reussir

InfOR-études Votre service d'information sur les études et les services et d'aide au choix d'études, avant ou pendant vos études.
www.ULB.be/infor-etudes ou 02 650 36 36

Inscriptions Pour tout savoir sur « quand et comment s'inscrire ».
www.ULB.be/inscriptions ou 02 650 20 00

Service social Ouvert sans a priori à tous les étudiants, il peut vous offrir des aides de tout type, y compris ponctuelles.

Étudiants à besoin spécifique En situation de handicap, sportifs de haut niveau, artistes, étudiants entrepreneurs, étudiants parents... vous pouvez bénéficier d'un encadrement particulier.
www.ULB.be/servicesocial

Logements L'ULB vous offre un grand nombre de possibilités de logements universitaires et privés, sur et hors campus.
www.ULB.be/logements

Sports ULB Sports vous propose la pratique de plus de 50 sports différents.
www.ULBsports.eu

Culture ULB Culture programme une impressionnante série d'activités.
www.ULB.be/culture

Mais aussi... Des services médicaux, des restaurants & petits commerces, etc.

Tous ces services et d'autres encore à découvrir de manière approfondie sur :
www.ULB.be



...Venez à l'ULB !

Un grand choix d'études

Avec ses **12 facultés**, l'ULB couvre **toutes les disciplines** et vous propose près de 40 programmes de Bachelier (1^{er} cycle), 150 Masters (2^e cycle) et 65 Masters de spécialisation. Certaines de ces formations sont à horaire décalé ou encore partiellement ou entièrement en anglais.

En outre, un catalogue de **plus de 100 certificats d'université** et **plus de 150 formations courtes** est offert aux 5000 adultes de divers horizons fréquentant annuellement nos campus.

Sans oublier les **Moocs (Massive Open Online Courses)** accessibles en ligne gratuitement, dont le fameux « Spice up your english (anglais pour tous) » (plus de 150 000 apprenants) qui a remporté le **label européen des langues**.

Un diplôme universitaire reconnu internationalement

Avec **4 Prix Nobel** scientifiques sur les **6 décernés à la Belgique**, l'ULB a une longue tradition d'excellence.

Université multiculturelle, avec plus d'un tiers d'étudiant.e.s, de chercheurs et professeurs étrangers, l'Université libre de Bruxelles a fait de l'international une réalité quotidienne, à l'image de Bruxelles, ville cosmopolite par excellence. Sa dynamique en matière d'ouverture à l'Europe et au monde se traduit par de nombreux accords vous offrant de nombreuses possibilités d'étudier à l'étranger et d'y réaliser des stages.

C'est donc tout naturellement que l'ULB a fait de l'apprentissage des langues une priorité, portant à **16 le nombre de langues enseignées**.

Notre priorité : votre réussite

Avant et pendant vos études, nous avons à cœur de mettre tout en place pour **vous accompagner** et pour vous aider à **réussir vos études** (aide au choix d'études, cours préparatoires, guidances, coaches, soutien financier, etc.).

Avec un ambitieux programme d'**innovations pédagogiques**, l'ULB vise à développer, notamment via les **nouvelles technologies**, l'interactivité entre enseignants et étudiant.e.s. Jeux de rôles, pédagogie par projet, « classes inversées », simulations... De nouvelles formes d'apprentissage voient le jour pour transformer les étudiant.e.s en véritables acteurs de leurs enseignements.

Une attention particulière est apportée pour offrir aux étudiant.e.s de **bonnes conditions d'études** au sein des bibliothèques qui se transforment progressivement en **Library and Learning Centers**.

Contrairement aux idées reçues, la moitié des enseignements donnés à l'ULB s'adresse à des **classes de 28 étudiants maximum**.

Voilà probablement pourquoi, à l'ULB, près de **85 % des étudiant.e.s se déclarent satisfaits** de leurs enseignements (Évaluation des enseignements par les étudiants).

Des campus bruxellois accessibles et verts

À **Bruxelles, capitale la plus verte d'Europe**, vous profiterez de la richesse d'une métropole au centre de la vie économique, politique et culturelle belge. Étudier à l'ULB vous permettra d'établir des contacts notamment dans les **milieux professionnels** via vos stages, et de tisser un réseau de relations qui vous sera profitable durant toute votre vie.

Nos **campus urbains, accessibles** en transport en commun, à vélo ou en voiture, bénéficient bien évidemment des avantages proposés par la Ville : musées, bibliothèques, théâtres, cinémas, concerts, petits restos... Ils vous permettront de vous épanouir : culture, sport, associations, cercles et services aux étudiant.e.s. Ambiance et convivialité sont au cœur de notre vie universitaire !

Par son **engagement environnemental**, l'ULB a en outre été certifiée du label « entreprise écodynamique » deux étoiles pour ses trois campus bruxellois.

Une Université libre et engagée

Depuis sa fondation en 1834, l'ULB s'est impliquée dans le **combat sans cesse renouvelé pour la pensée critique et la liberté**, qu'il concerne l'opposition aux dictatures ou aux autres dérives nationalistes, l'égalité des chances et bien d'autres enjeux sociaux, comme plus récemment l'accueil des réfugiés.

Solidaire et engagée, l'ULB s'attache à offrir à chacun l'occasion de poursuivre des études supérieures. Pionnière dans la création des logements étudiant.e.s et de l'appui à la réussite, l'ULB s'attache à développer divers types d'aides à l'intention des étudiant.e.s : soutien financier, psychologique, aides à la réussite, aides au logement, etc.

L'organisation générale des études universitaires

Crédits

Le « crédit » est l'unité spécifique qui mesure le temps de travail consacré par un étudiant à un cours, une matière.

Un crédit correspond à 30 heures de travail. Ce temps comprend également le temps dédié aux différentes activités permettant de préparer et assimiler la matière.

À l'ULB, les programmes sont organisés de manière à répartir au mieux ce temps de travail. Une année académique correspond à 60 crédits, soit environ 1 800 heures. Étudier à l'université, c'est un travail à plein temps!

Bachelier, master et doctorat

L'enseignement universitaire est organisé en **trois cycles d'études** et l'ULB propose donc des programmes correspondant à chaque cycle :

Le bachelier (1^{er} cycle) offre une approche générale d'une discipline et permet de découvrir d'autres matières. Il comprend au moins 180 crédits et est conçu pour être suivi en 3 ans.

Tout au long de ce cursus, l'étudiant.e développe son esprit critique, sa créativité et acquiert les savoirs et compétences de base dans la discipline choisie pour se spécialiser par la suite en cycle de master. Un diplôme de bachelier peut **donner accès à des masters qui s'inscrivent dans la continuité de la discipline choisie en bachelier ou qui traitent d'une nouvelle discipline.**

Le **master (2^e cycle) permet de se spécialiser dans une discipline** et d'acquérir des compétences et une expertise **en vue d'intégrer le monde du travail.**

Certains masters proposent des **finalités** qui mènent à des **débouchés professionnels spécifiques :**

- la **finalité didactique** prépare aux métiers de l'enseignement
- la **finalité approfondie** prépare aux métiers de la recherche scientifique
- la **finalité spécialisée** confère des compétences professionnelles particulières

La plupart des programmes de masters comprennent 120 crédits et sont conçus pour être suivis en 2 ans (à l'exception notamment des masters en médecine et médecine vétérinaire).

Le **mémoire ou travail de fin d'études clôture les études de master. L'étudiant doit effectuer un ou plusieurs stages** pour mettre en pratique ce qu'il a appris tout au long de son master.

Il existe également des programmes de master de 60 crédits.

Un étudiant a la possibilité de s'inscrire à un **master de spécialisation après l'obtention d'un diplôme de master.** Un master de spécialisation comprend au minimum 60 crédits. Le mémoire de fin d'études est également une étape obligée pour obtenir le grade de master de spécialisation.

Les études de Lettres, Traduction et Communication

Les Bacheliers >>>>>>>

(180 crédits)

- > Langues et Lettres anciennes, *orientation* classiques
- > Langues et Lettres françaises et romanes
- > Langues et Lettres modernes, *orientation* générale
- > Langues et Lettres modernes, *orientation* germaniques
- > Langues et Lettres modernes, *orientation* orientales
- > Langues et Lettres modernes, *orientation* slaves
- > Traduction et Interprétation
- > Information et Communication

Les Masters >>>>>>>>>>

(120 crédits)

- > Langues et Lettres anciennes, *orientation* classiques
- > Langues et Lettres françaises et romanes
- > Langues et Lettres modernes, *orientation* générale
- > Langues et Lettres modernes, *orientation* germaniques
- > Langues et Lettres modernes, *orientation* orientales
- > Langues et Lettres modernes, *orientation* slaves
- > Langues et Lettres anciennes, *orientation* orientales
- > Linguistique
- > Langues et Lettres françaises et romanes, *orientation* Français langue étrangère

Le **doctorat (3^e cycle) s'articule entre les travaux de recherche personnels et la formation doctorale** qui apporte au doctorant toutes les compétences et connaissances nécessaires pour rédiger sa thèse. Cette formation comprend 180 crédits. Le doctorant travaille sous la responsabilité d'un promoteur et au sein d'une équipe de recherche. En fin de parcours, il **dépose sa thèse de doctorat et défend son projet de recherche lors d'une défense publique** devant un jury de spécialistes.

En résumé

BACHELIER	Un 1 ^{er} cycle de transition de 180 crédits mène au grade académique de Bachelier
MASTER	Un 2 ^e cycle professionnalisant mène au grade académique de Master en 120 crédits (à l'exception notamment de la médecine, de la médecine vétérinaire et de certains Masters en 60 crédits)
MASTER de spécialisation	Études spécifiques de 2 ^e cycle de 60 crédits au moins, complétant une formation préalable de Master
FORMATION DOCTORALE et DOCTORAT	Les études de 3 ^e cycle comprennent les formations doctorales et les travaux relatifs à la préparation d'une thèse de doctorat pour un forfait de 180 crédits

Le Doctorat

(180 crédits)

- › Langues, Lettres et Traductologie
- › Information et Communication
- › Arts et Sciences de l'Art

- › Traduction
- › Interprétation
- › Journalisme
- › Communication
- › Sciences et technologies de l'information et de la communication
- › Arts du Spectacle (spectacle vivant/écriture et analyse cinématographiques)
- › Communication multilingue

Les Bacheliers de la Faculté peuvent donner accès à d'autres Masters organisés dans d'autres facultés.



Le passage du **BACHELIER** au **MASTER** > > > >

L'accès aux **Masters**

• POUR LES BACHELIERS UNIVERSITAIRES

Le bachelier (BA) est un cycle de « transition » conçu pour donner accès à différents masters.

L'accès est automatique vers le master qui s'inscrit dans la continuité du bachelier et porte le même intitulé.

*De plus, il existe des « passerelles » de plein droit (parfois moyennant éventuellement un programme complémentaire de maximum 60 crédits) qui permettent également **d'accéder à d'autres masters**, dans la même faculté ou dans d'autres facultés.*

D'autres « passerelles » sont également possibles moyennant un dossier soumis à l'avis du jury.

• POUR LES BACHELIERS NON UNIVERSITAIRES

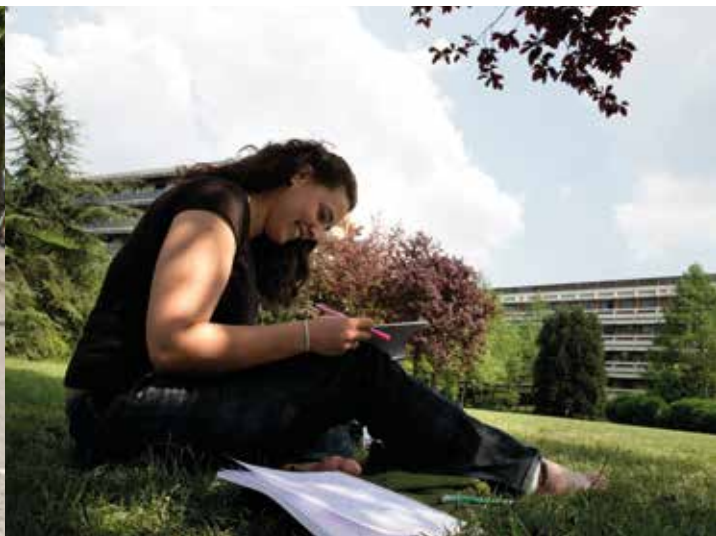
Les étudiants engagés dans des études supérieures ont la **possibilité de réorienter** leur parcours d'études ou de le **prolonger vers d'autres formations** que celles qu'ils ont initialement choisies.

Les détenteurs d'un grade académique de bachelier du supérieur **non universitaire de type court** bénéficient d'un **accès à des masters universitaires par arrêté du Gouvernement**.

Les détenteurs d'un grade académique de bachelier ou master du supérieur **non universitaire de type long** peuvent accéder aux masters universitaires moyennant une **décision du jury du programme visé** et éventuellement avec un **programme complémentaire** de maximum 60 crédits.

L'ULB a développé l'application « Passerelles » qui permet aux étudiants de déterminer à quel(s) master(s) de l'ULB ils auraient accès. L'étudiant peut soit introduire son diplôme ou bien faire une recherche parmi les masters proposés à l'ULB : <https://de.ulb.ac.be/passerelles/>

Le détail des accès à chaque programme de master se trouve dans le catalogue des programmes : www.ulb.be



Le **DOCTORAT** : un défi personnel, des compétences de pointe

Si vous êtes détenteur d'un diplôme de Master et que la recherche vous attire, le doctorat est fait pour vous !

Ce parcours exigeant constitue pour tout chercheur une occasion de développer de nouvelles compétences, notamment en termes de méthodes, de créativité et de maîtrise approfondie d'un domaine de savoir.

La réalisation d'une thèse s'étale sur quatre ou six années durant lesquelles le doctorant est encadré et guidé par des chercheurs spécialisés dans le domaine étudié. À l'issue de la rédaction, la soutenance privée permet d'estimer la qualité du travail avant la soutenance publique.

Le doctorat est régi par un règlement et une charte. Les règlements existent en versions spécifiques à chaque faculté ou, domaine de recherche.

La réalisation d'une thèse peut être financée par des bourses et/ou des mandats octroyés par l'ULB ou par des institutions extérieures (FNRS, ...).

LA FORMATION DOCTORALE ET LES ÉCOLES DOCTORALES

Lorsqu'un doctorant entame sa thèse, il est dans l'obligation de s'inscrire à la formation doctorale.

Les écoles doctorales, gérées par le FNRS, sont des entités inter-universitaires qui encadrent les doctorants dans leur formation tout en favorisant un dialogue entre institutions partenaires.

Le but est d'initier les jeunes chercheurs à des activités liées à la recherche scientifique en participant activement à des colloques ou encore en côtoyant et en rencontrant des spécialistes de leur domaine de recherche.

LES CENTRES DE RECHERCHE :

En s'inscrivant, le doctorant devra également se rattacher à l'un des cinq centres de recherche :

- › **TRADITAL** ; Centre de recherche en Traduction-Interprétation, Didactique et Traitement automatique des langues (<http://tradital.ulb.be>)
- › **LaDisco** ; Centre de recherche en Linguistique (<http://ladisco.ulb.ac.be>)
- › **PHILIXTE** ; Centre de recherche en Études littéraires, philologiques et textuelles (<http://philixte.ulb.ac.be>)
- › **ReSIC** ; Centre de recherche en Sciences de l'Information et de la Communication (<http://resic.ulb.ac.be>)
- › **CiASp** — Centre de recherche en Cinéma et en Arts du Spectacle (<http://ciasp.ulb.be/>)



i

Contact

Coordination
du Service Recherche

Secrétariat
de la recherche doctorale :
T +32 (0)2 650 2132
M doctorat.LTC@ulb.be

de la faculté :
T +32 (0)2 650 2361
M Recherche.LTC@ulb.be

ENSEIGNER : COMPRENDRE, INSTRUIRE, INSPIRER.

Trois possibilités s'offrent à ceux qui désirent enseigner : le master à finalité didactique, l'Agrégation de l'Enseignement Secondaire Supérieur (ou AESS), et le Certificat d'Aptitude Pédagogique Approprié à l'Enseignement Supérieur (ou CAPAES)

objectifs

Ces formations vous procurent tous les outils nécessaires au métier d'enseignant ; tant théoriques (sciences de l'éducation, séminaires, exercices didactiques...) que pratiques (stages, études de cas...).

Les cours font une large place à l'aspect réflexif. Le but est de développer des aptitudes à l'argumentation, à la communication des savoirs, mais aussi de former le futur enseignant à l'autonomie, la curiosité et l'innovation.

L'AESS :

Deux possibilités sont offertes aux étudiants désirant avoir accès au métier de professeur dans l'enseignement secondaire supérieur;

- › Choisir un master à finalité didactique, dans lequel est intégrée l'AESS. L'étudiant ayant réussi un Master à finalité didactique est automatiquement proclamé agrégé de l'enseignement secondaire supérieur.
- › Suivre la formation d'AESS, après avoir réussi un Master.

L'agrégation vise spécifiquement la formation pédagogique du futur professeur de l'enseignement secondaire supérieur. Les titulaires de l'AESS peuvent aussi accéder au métier de formateur dans les secteurs public ou privé.

Le contenu de la formation est strictement défini par décret.

Attention, l'AESS n'est pas reliée aux titres requis dans l'enseignement secondaire.

LE CAPAES :

Le CAPAES est une formation qui contribue à développer les compétences professionnelles requises dans l'enseignement supérieur en Haute École. Cette formation est réservée aux diplômés de Master désignés dans un emploi vacant dans une Haute École.

Ces derniers ne doivent pas être porteurs d'un titre pédagogique pour postuler dans l'enseignement supérieur non universitaire, mais doivent réussir le CAPAES dans un délai de 6 ans pour être nommés, et présenter un dossier professionnel devant une commission externe.



La Faculté de **LETTRES, TRADUCTION ET COMMUNICATION**

La Faculté de Lettres, Traduction et Communication regroupe trois départements couvrant les domaines des langues et lettres, traductologie, et information et communication.

Le Département de Langues et Lettres propose 6 programmes de Bachelier (1^{er} cycle) et 8 de Master (2^e cycle).

L'École de Traduction et Interprétation ISTI – Cooremans propose un Bachelier en Traduction et Interprétation et 2 Masters (en Traduction et en Interprétation).

Le Département des Sciences de l'Information et de la Communication propose un Bachelier en Information et Communication et 5 Masters.

La Faculté accueille également 5 centres de recherche : un centre de recherche en linguistique (LaDisco), un centre de recherche en cinéma et spectacle vivant (CiASp), un centre de recherche en études philologiques, littéraires et textuelles (Philixte) et un centre de recherche en information et communication (ReSIC).

philosophie générale d'enseignement

L'enseignement en Faculté de Lettres, Traduction et Communication est fondé à la fois sur un fort ancrage dans la recherche scientifique du plus haut niveau, et sur des liens forts avec les milieux professionnels les plus réputés dans les domaines concernés. L'encadrement des enseignements est donc nourri tant par les fondements académiques que par la pratique professionnelle. Cette dernière est incarnée par l'intervention de professionnels dans les activités d'apprentissage, mais aussi par l'organisation de travaux pratiques et de stages en entreprise ou en institution.

mobilité et internationalisation

La mobilité des étudiants et des étudiantes est vivement encouragée sous la forme de séjours dans une université partenaire en Europe ou ailleurs dans le monde. Ces séjours permettent de découvrir une autre culture et un autre contexte, et dans bien des cas de bénéficier d'une offre d'enseignement complémentaire à celle de la Faculté tout en perfectionnant la maîtrise d'une langue étrangère. Par ailleurs, la Faculté présente une remarquable diversité de cultures et de nationalités tant parmi ses étudiants et ses étudiantes que parmi son personnel. Cette diversité constitue une richesse et un atout considérable pour la vie académique, sociale et culturelle de notre communauté.

spécificités de la Faculté

La Faculté de Lettres, Traduction et Communication propose une offre de formations adaptées aux exigences les plus contemporaines, tout en offrant une souplesse exceptionnelle au niveau de la personnalisation des programmes et des possibilités de réorientation, singulièrement entre le 1^{er} et le 2^e cycles. Les 18 langues vivantes qui y sont enseignées (certaines à un niveau d'initiation, d'autres à un niveau approfondi) offrent autant de possibilités de découvrir des peuples et des cultures à travers le monde. Des langues anciennes sont également enseignées pour donner accès à l'étude de cultures et de civilisations qui remontent aux origines de nos sociétés contemporaine.





DÉPARTEMENT DE LANGUES ET LETTRES

Située au cœur de la capitale de l'Europe, l'Université libre de Bruxelles (ULB) perpétue depuis 1834 une tradition d'enseignement et de recherche qui fonde sa renommée internationale.

Le Département de Langues et Lettres propose un grand choix d'études de premier cycle (180 crédits) qui mènent au grade de Bachelier.

Ensuite, les étudiants ont accès à sept Masters du Département (Master en Langues et Lettres anciennes, orientation classique ; Master en Langues et Lettres françaises et romanes, orientation générale ; Master en Langues et Lettres françaises et romanes, orientation Français langue étrangère ; Master en Langues et Littératures modernes, orientation générale ; Master en Langues et Lettres modernes, orientation germaniques ; Master en Langues et Lettres modernes, orientation orientales ; Master en Langues et Lettres modernes, orientation slaves) et d'autres Masters (à certaines conditions).

Notre spécificité est de former tous nos étudiants aux connaissances spécifiques au domaine choisi, mais aussi à la maîtrise de la communication et à la compréhension des cultures qui font la richesse et la complexité de notre monde. Un monde que nos étudiants sont invités à découvrir par le biais de séjours à l'étranger.

En décloisonnant les savoirs, en proposant une grande flexibilité des parcours et l'étude des langues dans tous les cursus, nous formons des universitaires complets, en phase avec leur temps et capables d'analyser les facettes d'une problématique avant d'agir.

Les langues

LES LANGUES MODERNES : la clé d'un monde globalisé

Le Département de Langues et Lettres concrétise son ouverture sur le monde par une offre de langues diversifiée, qui couvre l'ensemble des aires géographiques du globe.

La maîtrise d'une ou de plusieurs langues étrangères est essentielle pour se préparer à un **environnement professionnel** où **le multilinguisme est plus qu'un atout : une nécessité.**

Parler couramment plusieurs langues, c'est aussi un visa pour le monde. Le multilinguisme vous permet de voyager, mais également de diversifier vos **expériences** sociales et d'appréhender des **cultures** différentes.

Outre **l'anglais**, obligatoire, les étudiants auront, selon leur orientation, le choix entre **l'allemand, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français, le grec, l'italien, le japonais, le néerlandais, le polonais, le portugais, le roumain, le russe, le slovène, et le tchèque.**

LES LANGUES ANCIENNES : à la rencontre des civilisations qui ont forgé nos cultures

Le Département de Langues et Lettres est ouvert sur le monde et la modernité, mais il entretient aussi un rapport étroit avec **les grandes civilisations passées** et leur **héritage culturel**. Dans cette optique, les étudiants qui le souhaitent ont la possibilité de se plonger dans l'étude du **latin** et du **grec ancien**.

Étudier une langue ancienne, c'est aussi mieux appréhender les modes de vie contemporains et **l'origine** de tout ce qui régit notre quotidien.

Par la **compréhension de grands phénomènes sociétaux** tels que la démocratie, les enjeux politiques, la philosophie européenne ; le latin et le grec ancien permettent à ceux qui l'étudient de mieux trouver leur place dans la société contemporaine.

Les Bacheliers en Langues et Lettres

Le Département de Langues et Lettres propose 6 bacheliers : langues et lettres anciennes, classiques ; langues et lettres françaises et romanes ; langues et lettres modernes, orientation générale ; langues et lettres modernes, germaniques ; langues et lettres modernes, orientales ; langues et lettres modernes, slaves.

Cette offre d'enseignements permet à chacun de choisir des études en accord avec ses préférences et ses aspirations. Mais il s'agit également d'une offre qui vise à un maximum de flexibilité pour permettre à ceux qui le souhaitent de se réorienter lors du passage du Bachelier au Master.

En effet, le choix des études est souvent le fruit d'un coup de cœur, mais parfois teinté d'hésitations.

En outre, il est possible de s'orienter vers un certain nombre de Masters « autonomes », et ce sans prérequis.

Les programmes des Bacheliers en Langues et Lettres permettent de choisir une mineure (30 crédits) d'un autre domaine qui permet même de se réorienter vers un Master dans ce domaine.

Le cursus de l'étudiant comprend, en bloc 1 (60 crédits)

- › 15 crédits de cours transversaux communs à un certain nombre de Bacheliers
- › 45 crédits de cours spécialisés propres à la filière

En poursuite de cursus, l'étudiant choisit obligatoirement une mineure ou un module d'option (30 crédits).

La formation en Bachelier comprend une initiation à la recherche. Les cours théoriques sont souvent associés à des exercices et sont complétés par le travail personnel, qui constitue une part non négligeable du cursus : recherche en bibliothèque, rédaction de synthèses, élaboration de projets, sont autant d'activités menées en marge des cours suivis en amphithéâtre ou dans les salles de travaux pratiques.

Les mineures et les modules d'option en Langues et Lettres

Après le premier bloc, le programme des étudiants est toujours composé de 90 crédits d'une « discipline majeure » et de 30 crédits d'une autre discipline ou d'un module optionnel. Les 90 crédits assurent la formation correspondant à l'intitulé du diplôme et donc à la discipline principale. Les étudiants choisissent entre une mineure ou un module d'option dans leur discipline principale.

QU'EST-CE QU'UNE MINEURE ?

Quels sont les objectifs d'une mineure ?

Une mineure est constituée d'un ensemble cohérent de cours fondamentaux relevant d'une autre discipline. C'est le choix d'une mineure qui permettra à l'étudiant de s'ouvrir à un autre domaine et éventuellement de changer d'orientation en Master. Les mineures favorisent une articulation plus souple entre les études de premier cycle (Bacheliers) et de deuxième cycle (Masters).

Toutefois, un étudiant qui choisit une mineure de langue en prévision d'une réorientation vers un Master en Langues et Lettres ne pourra accéder au Master correspondant que s'il apporte la preuve d'une maîtrise suffisante de la deuxième langue requise dans le programme.

QU'EST-CE QU'UN MODULE D'OPTION ?

Un module d'option permet d'approfondir sa formation en développant les connaissances et compétences directement liées à la discipline principale.

Quand doit-on choisir entre une mineure ou un module d'option ?

La mineure et le module d'option sont répartis sur le deuxième et le troisième blocs du cycle de Bachelier. Le choix s'opère lors de l'inscription en poursuite de cursus. Il est important de noter que ce choix engage jusqu'au terme du premier cycle.

Mineures de langues modernes

- Allemand
- Anglais
- Arabe
- Espagnol
- Italien
- Langue et littérature françaises

Autres mineures

- Criminologie
- Grec ancien
- Histoire
- Histoire de l'art et archéologie
- Information et communication
- Latin
- Musicologie
- Philosophie
- Traduction et interprétation

Bachelier en **LANGUES ET LETTRES ANCIENNES**, Orientation **CLASSIQUES**

Objectifs des études

Les langues et les cultures de l'Antiquité classique imprègnent aujourd'hui encore notre société dans des domaines aussi variés que la langue, la terminologie scientifique, le droit, la littérature ou les arts. Constitutifs de notre identité, le grec et le latin permettent, par la connaissance du passé, de mieux penser l'avenir et surtout de mieux comprendre l'autre, atout essentiel dans une société de plus en plus multiculturelle. Cette formation s'adresse à des étudiants curieux, sensibles au fonctionnement des langues et ouverts au dialogue entre les cultures.

Cursus

La formation est centrée sur les langues et littératures grecque et latine et cherche à les étudier dans une perspective large (comprenant notamment des cours de philosophie, d'histoire et d'histoire de l'art de l'Antiquité). L'accent est mis sur l'initiation à la recherche scientifique.

Les étudiants peuvent choisir une mineure parmi les 16 mineures proposées - dont Histoire, Criminologie, information et Communication... et 10 mineures en langues modernes.



LES + DE LA FORMATION

Ce qui caractérise la formation en Langues et Lettres classiques à l'ULB, c'est, avant tout, la très large perspective dans laquelle cette formation est conçue. dès le bachelier, et plus encore en Master, l'accent est mis sur tous les types de sources - textes littéraires, inscriptions, papyrus, manuscrits - qui nous permettent de comprendre les sociétés anciennes. des cours préparatoires sont également proposés, afin de permettre aux futurs étudiants d'appréhender la première année dans les meilleures conditions.

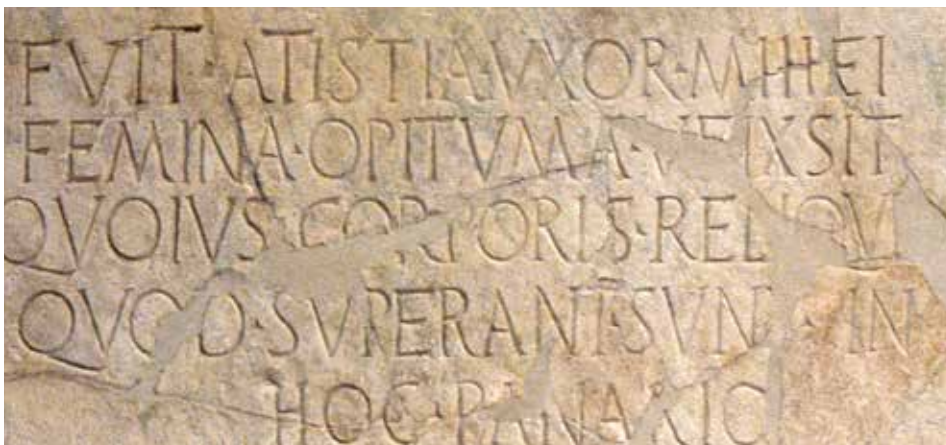


Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 24 94

E-mail : anciennes.LTC@ulb.be



Bachelier en LANGUES ET LETTRES FRANÇAISES ET ROMANES - Orientation GÉNÉRALE

Objectifs des études

Le langage est omniprésent, avec une multitude de fonctions, tant à l'extérieur de nous - du dialogue intime aux médias, de la littérature à la propagande - qu'en nous, où il structure notre esprit et notre identité. Cette formation propose l'étude approfondie, historique et multidisciplinaire, du français et d'au moins une autre langue romane, tant dans les aspects proprement linguistiques que littéraires et plus largement culturels. Elle s'adresse à des étudiants passionnés par le langage, l'écriture et la lecture.

Cursus

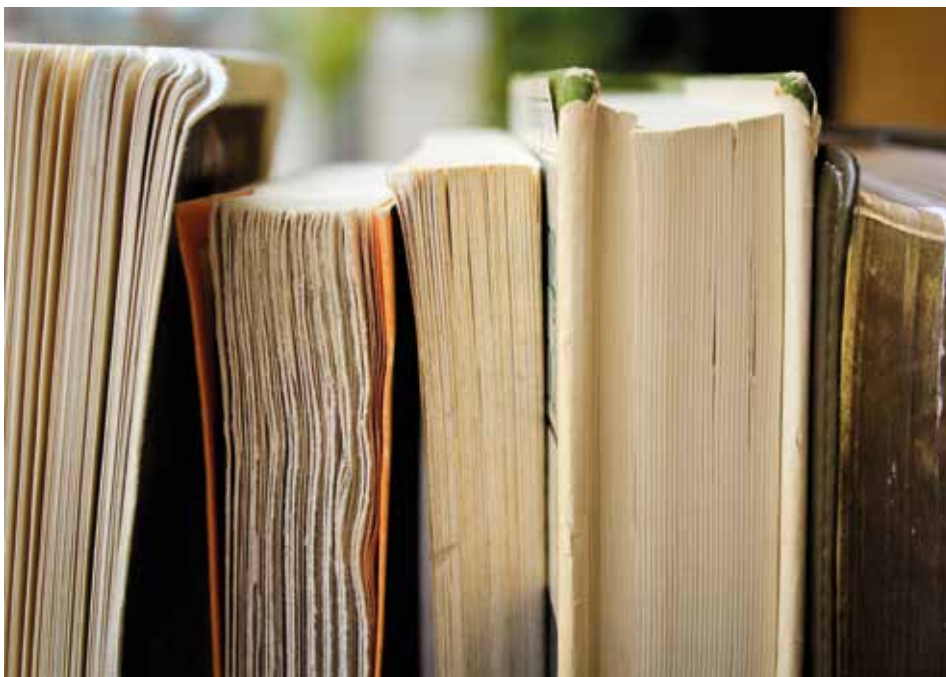
La formation se centre sur l'étude de la langue et de la littérature françaises et s'ouvre aux langues et littératures espagnoles, italiennes, portugaises ou roumaines.

Les étudiants ont également l'occasion d'étudier les langues et civilisations anciennes par le biais du grec ancien et du latin.

Les approches méthodologiques sont multiples et complémentaires.

Les enseignements laissent une place au travail personnel.

Dès le deuxième bloc, les étudiants peuvent choisir une mineure parmi les 15 mineures proposées (Criminologie, information et communication, Histoire... et un large éventail de mineures en langues modernes).



LES + DE LA FORMATION

La formation se centre sur l'étude de la langue et de la littérature françaises et s'ouvre aux langues et littératures espagnoles, italiennes, portugaises ou roumaines, sans oublier le latin ouvert à un public de grands débutants. Les enseignements donnent toute leur importance au travail personnel : exercices littéraires ou linguistiques, maîtrise de l'écriture scientifique, pratique des écritures médiatiques.



Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 2494

E-mail : romanes.LTC@ulb.be



Bachelier en LANGUES ET LETTRES MODERNES, Orientation GÉNÉRALE

Objectifs des études

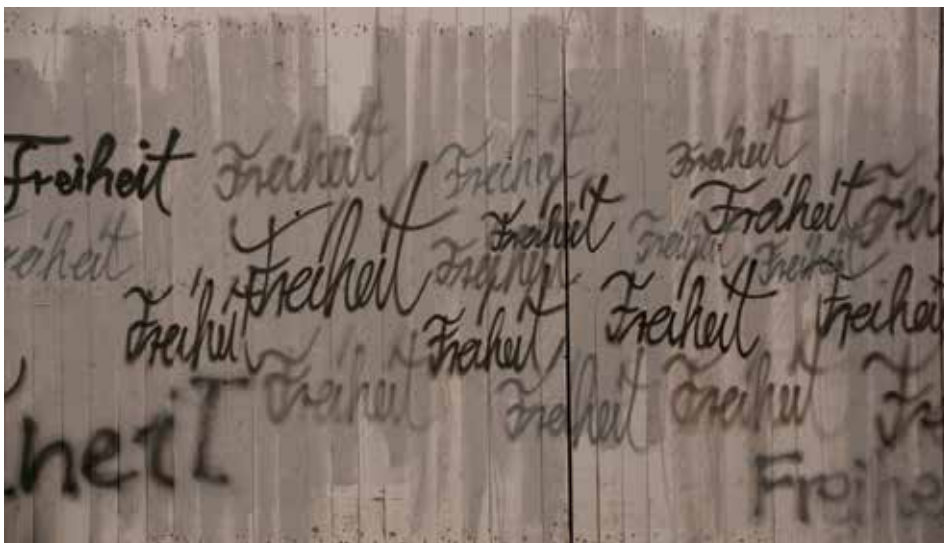
Ce Bachelier permet d'atteindre une excellente maîtrise d'une langue germanique - néerlandais (prérequis A2), anglais (prérequis A2) ou allemand - et d'une autre langue moderne - arabe, espagnol, italien, japonais, polonais, russe ou tchèque -, et de se familiariser avec les traditions littéraires et culturelles des domaines linguistiques concernés.

Cursus

La formation est basée sur l'étude des langues dans une perspective à la fois scientifique et culturelle. Elle s'articule autour de la maîtrise et de la pratique des langues ainsi que de l'histoire des littératures et des cultures. La plupart des enseignements sont donnés dans les langues étudiées, afin de progresser rapidement et d'acquérir, au terme des études, une très bonne compétence linguistique dans les langues choisies. Un prérequis de compétences linguistiques au niveau A2 est nécessaire pour l'anglais ou le néerlandais - voir point «+» spécificités de la formation : cours préparatoires en langues germaniques. Aucun prérequis n'est exigé pour les autres langues.

Un socle de culture générale composé de cours de philosophie, d'histoire et d'histoire de l'art renforce l'aspect humaniste de cette formation.

Le choix est possible entre une troisième langue, une mineure de transition vers un autre Master, ou un module d'options dans les domaines culturels les plus variés qui offre l'occasion de s'ouvrir à d'autres disciplines.



SPÉCIFICITÉS DE LA FORMATION

Un prérequis de compétences linguistiques au niveau A2 (cadre européen commun de référence CECR) est nécessaire pour l'anglais ou le néerlandais. en conséquence, la filière organise des cours préparatoires en langues germaniques pendant la deuxième quinzaine du mois d'août. toutes les informations concernant ces cours sont publiées sur le site web du Département de Langues et Lettres.



Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 38 24

E-mail : modernes.LTC@ulb.be

Bachelier en **LANGUES ET LETTRES MODERNES**, Orientation **GERMANIQUES**

Objectifs des études

Ce Bachelier permet d'atteindre une excellente maîtrise de deux langues germaniques - néerlandais (prérequis A2), anglais (prérequis A2) ou allemand -, et de se familiariser avec les traditions littéraires et culturelles des domaines linguistiques concernés.

Cursus

La formation est basée sur l'étude des langues dans une perspective à la fois scientifique et culturelle. Elle s'articule autour de la maîtrise et de la pratique des langues ainsi que de la linguistique, de l'histoire des littératures et des cultures. La plupart des enseignements sont donnés dans les langues étudiées, afin de progresser rapidement et d'acquérir, au terme des études, une très bonne compétence linguistique dans les langues choisies. Un prérequis de compétences linguistiques au niveau A2 est nécessaire pour l'anglais et le néerlandais - voir point spécificités de la formation : cours préparatoires en langues germaniques.

Aucun prérequis n'est exigé pour l'allemand.

Un socle de culture générale composé de cours de philosophie, d'histoire et d'histoire de l'art renforce l'aspect humaniste de cette formation.

Le choix est possible entre une troisième langue, une mineure de transition vers un autre Master, ou un module d'options dans les domaines culturels les plus variés qui offre l'occasion de s'ouvrir à d'autres disciplines.



LES + DE LA FORMATION

Les cours de spécialité étant donnés dans la langue étrangère cible, l'étudiant est immergé, dès son entrée en Bachelier, dans les langues qu'il a sélectionnées. En outre, l'organisation de cours préparatoires en anglais, en néerlandais et en allemand

www.ULB.be/facs/ltc/



Contact

Secrétariat
Tél : +32 2 650 3824

E-mail : germaniques.LTC@ulb.be

Bachelier en **LANGUES ET LETTRES MODERNES**, Orientation **ORIENTALES**

Objectifs des études

L'Occident entretient depuis des siècles des relations continues avec le Monde arabo-musulman, et la bonne compréhension de cette civilisation est aujourd'hui indispensable. Cette formation permet de l'appréhender par le biais de l'étude de deux langues fondamentales – l'arabe moderne et le turc – ainsi que de l'histoire, de la littérature et de la culture qui y sont liées. Elle s'adresse à des étudiants ouverts sur l'Autre et sur le monde, intéressés par les défis à relever, comme par exemple la maîtrise d'un autre alphabet.

Cursus

Tout au long du Bachelier, les études portent sur deux langues, l'arabe moderne et le turc, pour lesquelles aucun prérequis n'est exigé. Les cours de langue se veulent participatifs et visent à la fois la pratique de la langue et la maîtrise des outils grammaticaux, indispensables pour aborder la lecture des textes et acquérir les compétences de communication orale et écrite.

Parallèlement, plusieurs cours concernent d'autres matières essentielles pour appréhender le monde arabo-musulman, comme l'histoire, la culture philosophico-religieuse et la littérature, depuis le VII^e siècle de notre ère jusqu'à aujourd'hui, notamment à travers l'étude de textes en langue originale.

Dès la deuxième année, le choix est proposé entre un module d'option (Approche interdisciplinaire de la littérature, de l'art et de la culture) et des mineures.



LES + DE LA FORMATION

Alors que l'arabe est souvent enseigné comme une langue morte, son apprentissage à l'ULB est axé dès la première année sur la pratique de la langue, à travers l'emploi de méthodes actuelles et l'usage de la langue comme moyen d'expression du professeur et de l'apprenant. Cette insistance sur la pratique est accentuée par l'enseignement de l'arabe dialectal du Proche-Orient et d'Égypte, véritable outil de communication de la vie quotidienne.



Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 3824

E-mail : orientales.LTC@ulb.be

Bachelier en **LANGUES ET LETTRES MODERNES**, Orientation **SLAVES**

Objectifs des études

L'ULB est la seule université à dispenser une formation en Langues et Lettres slaves en Belgique francophone. Les étudiants y acquièrent une très bonne connaissance de la littérature et de la culture de plusieurs pays slaves - au minimum de la Russie, la Pologne et la République Tchèque -, doublée d'une aptitude à utiliser les langues de ces pays qui connaissent aujourd'hui des mutations profondes.

Cursus

Ce Bachelier vise à donner une solide formation linguistique et à initier à la littérature, la culture et l'histoire des pays concernés. Le programme est centré sur les langues russe, polonaise et tchèque (sans prérequis de langue).

Grâce à une approche pédagogique adaptée, l'étudiant progresse très rapidement et peut acquérir, au terme des études, une excellente compétence linguistique.

Le premier bloc est consacré à l'apprentissage du russe, à la familiarisation avec les cultures russe, polonaise et tchèque, et à l'initiation au polonais et au tchèque. Ensuite, il faut choisir deux des trois langues à approfondir et un module d'option ou une mineure.
Un séjour à l'étranger est possible en fin de Bachelier.

La formation s'attache à développer d'excellentes capacités de communication et de médiation en langues étrangères, en les plaçant dans leur contexte scientifique, social et culturel.



LES + DE LA FORMATION

Les langues sont étudiées dans une perspective à la fois linguistique et culturelle. Les cours de spécialité étant donnés en langue étrangère, l'étudiant est immergé dès la première année dans les langues qu'il étudie. Un socle de culture générale - cours de philosophie, d'histoire et d'histoire de l'art - renforce l'aspect humaniste de cette formation.



Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 3824

E-mail : slaves.LTC@ulb.be

Master en LANGUES ET LETTRES ANCIENNES, Orientation CLASSIQUES

Objectifs des études

La formation est centrée sur les langues et littératures grecques et latine et propose de les étudier dans une perspective large (comprenant notamment des cours de philosophie, d'histoire et d'histoire de l'art de l'Antiquité). L'accent est mis sur l'initiation à la recherche scientifique, notamment grâce aux travaux personnels.

Elle comprend en outre un volet consacré à la philologie documentaire (papyrus et inscriptions) et sensibilise les étudiants aux principaux aspects des religions grecque et romaine.

Cursus

La formation comporte un tronc commun (70 crédits) ; un mémoire de fin d'études (20 crédits) ; les cours spécifiques aux finalités (30 crédits répartis sur les deux blocs).

Ce Master propose quatre finalités :

- › la **finalité didactique** prépare à l'enseignement du grec et du latin, voire, si l'étudiant en prend l'option, du français langue maternelle ; la formation, accompagnée de stages dans des écoles secondaires, développe des aptitudes à la formation, à l'argumentation et à la communication de savoirs.
- › la **finalité Monde du livre et de l'édition** est centrée sur l'histoire du livre, les politiques éditoriales et la gestion des bibliothèques.
- › la **finalité Langue moderne : italien** permet d'acquérir une formation de base, dans le domaine linguistique et littéraire, d'une langue moderne héritière directe de la langue latine.
- › la **finalité Langue moderne : grec** permet d'acquérir une formation de base, dans le domaine linguistique et littéraire, de la langue grecque moderne.



Débouchés

En tant que spécialiste des langues et lettres classiques, le diplômé peut bien évidemment occuper un poste de professeur de latin et de grec dans l'enseignement secondaire ou s'orienter vers la recherche scientifique. Par ailleurs, la formation méthodologique solide qu'exigent la compréhension et l'exploitation des sources de l'Antiquité classique le dote des capacités essentielles pour l'exercice d'un métier dans d'autres secteurs : esprit critique, maniement exact et rigoureux de la langue écrite et orale, sens de l'observation et de l'argumentation, pratique simultanée de l'analyse et de la synthèse, aptitude à réunir et structurer une documentation, autant de compétences qui sont requises aujourd'hui pour les postes à responsabilité, notamment dans les administrations publiques et privées.



LES + DE LA FORMATION

L'étude comparative des langues et la tradition de la philologie documentaire constituent une des spécificités de la formation dispensée à l'ULB. Une autre spécificité résulte de la diversité des cours à options qui permettent de s'initier à d'autres langues de l'Antiquité (hittite ou gaulois), d'aborder d'autres périodes des langues classiques (latin du Moyen âge et de la Renaissance ou grec moderne) ou encore de s'intéresser à la permanence de l'Antiquité dans les cultures européennes.



Contact

Secrétariat
Tél : +32 (0)2 650 2494

E-mail : anciennes.LTC@ulb.be

Master en LANGUES ET LETTRES FRANÇAISES ET ROMANES - Orientation GÉNÉRALE

Objectifs des études

Le Master approfondit les compétences acquises en Bachelier, mais il permet aussi, en fonction des goûts et des intérêts de chacun, de suivre de multiples options et de s'orienter vers des finalités spécifiques. Quels que soient les choix effectués, la formation s'efforce de développer le travail autonome et les capacités à cerner une problématique et à trouver les moyens d'y répondre d'une façon pertinente et originale.

Cursus

La formation comporte des cours spécifiques (linguistique, latin, philologie, littérature française, littératures et cultures romanes) et une série de cours à option (60 crédits) ; un mémoire de fin d'études (30 crédits répartis sur les deux années) ; les cours spécifiques aux finalités (30 crédits). Le Master s'organise en quatre finalités, au sein desquelles les travaux personnels jouent un rôle fondamental :

- › La **finalité didactique** prépare à l'enseignement mais développe aussi des aptitudes à la formation comme à l'argumentation et à la communication de savoirs.
- › La **finalité Français langue étrangère** permet d'étudier le français dans ses rapports à un public non francophone.
- › La **finalité Monde du livre et de l'édition** est centrée sur l'histoire du livre, les politiques éditoriales et la gestion des bibliothèques.
- › La **finalité Troisième langue romane** permet d'acquérir la maîtrise d'une langue romane supplémentaire.



Débouchés

Outre les aptitudes générales que garantit une bonne formation universitaire, nos étudiants auront acquis la connaissance approfondie d'au moins deux langues et cultures romanes (français et espagnol, italien, portugais ou roumain) ainsi que des qualités recherchées dans les secteurs public et privé (notamment toutes les professions de la parole et de l'écrit) : esprit d'analyse et sens critique, qualité de l'écriture, aisance verbale et créativité.

Selon les finalités choisies, ils pourront s'orienter vers l'enseignement, la recherche, les secteurs de l'édition et de la documentation.



LES + DE LA FORMATION

Le cursus donnant une place prépondérante aux finalités et aux modules d'option, l'étudiant peut se prévaloir d'une solide formation mais aussi conférer à son diplôme un profil original qui reflète sa personnalité. La souplesse des programmes facilite la mobilité des étudiants, qui est vivement encouragée.



Contact

Secrétariat
Tél : +32 (0)2 650 2494

E-mail : romanes.LTC@ulb.be

Master en LANGUES ET LETTRES MODERNES, Orientation GÉNÉRALE

Objectifs des études

La formation permet aux étudiants de développer d'excellentes capacités de communication en langues étrangères, y compris dans des contextes scientifiques ou culturels.

Les diplômés du Master en Langues et Lettres modernes disposent de la capacité d'accomplir en toute autonomie une grande variété de tâches en milieu professionnel multilingue (trilingue ou quadrilingue). Ils disposent également de compétences approfondies qui leur permettent de contribuer au développement scientifique de leur domaine de formation. Enfin, ils sont à même d'enseigner sur des bases scientifiques les langues étudiées, ainsi que les cultures des espaces géographiques qui y correspondent.



Cursus

En Master, la formation comporte des cours centrés sur l'approfondissement des connaissances linguistiques et littéraires acquises pendant le Bachelier (50 crédits) centrées sur la maîtrise d'une langue germanique : anglais, néerlandais ou allemand (langue A) et d'une langue moderne : arabe, espagnol, italien, russe, polonais, tchèque, français langue étrangère ou chinois (langue B) ; un mémoire de fin d'études (25 crédits répartis sur les deux blocs) ; les cours spécifiques aux finalités (30 crédits) ; les cours de théorie littéraire (5crédits) ; les cours à option (10crédits).

Le Master propose quatre finalités :

- › la **finalité Contacts linguistiques** met l'accent sur les différentes facettes du multilinguisme et inclut un stage en milieu professionnel.
- › la **finalité didactique** offre les compétences méthodologiques qui permettent d'enseigner dans le secondaire supérieur, mais développe aussi des aptitudes à la formation, à l'argumentation et à la communication de savoirs. Un stage est prévu pour les couples de langues suivants: néerlandais ou anglais ou allemand avec comme seconde langue l'italien ou l'espagnol. Pour les étudiants qui ont choisi comme seconde langue une autre langue que l'italien ou l'espagnol, le stage se fait dans la seule langue germanique.
- › la **finalité Études nord-américaines** offre une connaissance approfondie de la culture des États-Unis et du Canada.
- › la **finalité Troisième langue** permet d'acquérir la maîtrise d'une langue supplémentaire - allemand, anglais, arabe, croate, espagnol, grec moderne, italien, japonais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, russe, slovène, tchèque ou turc.

Débouchés

L'excellence du niveau de connaissance dans les langues étudiées ouvre les portes du marché de l'emploi public ou privé, dans des domaines extrêmement divers : l'enseignement, le commerce, l'industrie, le culturel ou le tertiaire, non seulement en Belgique mais également à l'étranger, pour des carrières de direction ou de relations publiques, notamment dans des institutions belges et étrangères.



LES + DE LA FORMATION

Les étudiants du Master en Langues et Lettres modernes de l'ULB peuvent choisir parmi un large éventail de langues - anglais, néerlandais ou allemand d'une part ; arabe, espagnol, français langue étrangère, italien, polonais, tchèque, chinois ou russe, d'autre part.



Contact

Secrétariat
Tél : +32 (0)2 650 3824

E-mail : modernes.LTC@ulb.be

Master en LANGUES ET LETTRES MODERNES, Orientation GERMANIQUES

Objectifs des études

Cette formation s'attache à développer des capacités de communication en langues germaniques au plus haut niveau, et à assurer une connaissance approfondie de leur contexte scientifique et culturel.

Cursus

La formation comporte des cours et séminaires centrés sur l'approfondissement des connaissances linguistiques et littéraires acquises pendant le Bachelier (50 crédits) ; un mémoire de fin d'études (25 crédits) ; les cours spécifiques aux finalités (30 crédits) ; les cours de théorie littéraire (5 crédits) ; les cours à option (10 crédits).

Le Master propose quatre finalités :

- › la **finalité didactique** offre les compétences méthodologiques qui permettent d'enseigner dans l'enseignement secondaire supérieur, mais développe aussi des aptitudes à la formation, à l'argumentation et à la communication de savoirs.
- › la **finalité Études nord-américaines** offre une connaissance approfondie de la culture des États-Unis et du Canada.
- › la **finalité Troisième langue** permet d'acquérir la maîtrise d'une langue supplémentaire sans prérequis - allemand, anglais, arabe, croate, espagnol, grec moderne, italien, japonais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, russe, slovène, tchèque ou turc.
- › la **finalité européenne en Langues et cultures de l'Europe centrale** privilégie la maîtrise d'au moins deux langues de l'Europe centrale - allemand, polonais ou tchèque -, cette compétence linguistique étant en outre associée à l'étude approfondie des cultures de cette zone géographique. Cette finalité est accessible aux étudiants de Langues et Lettres modernes - orientation Germaniques - qui étudient l'allemand depuis le Bachelier ou à tout étudiant qui satisfait aux prérequis en allemand. Un séjour obligatoire d'au minimum un quadrimestre offre une co-diplomation avec l'Université de Leipzig, Brno ou Varsovie.



LES + DE LA FORMATION

Les cours de littérature donnent l'occasion de s'initier aux cultures extra-métropolitaines - autrichienne, états-unienne, canadienne et postcoloniales.

La finalité européenne en langues et cultures de l'Europe Centrale inclut un séjour dans l'une des universités partenaires de l'aire géographique et culturelle étudiée (Université de Varsovie, Université de Brno, Université de Leipzig). Cette finalité permet la co-diplomation avec les universités partenaires.

Débouchés

L'excellence du niveau de connaissance dans les langues étudiées ouvre les portes du marché de l'emploi public ou privé, dans des domaines extrêmement divers : enseignement, commerce, industrie, culturel ou tertiaire, non seulement en Belgique mais également à l'étranger, pour des carrières de direction ou de relations publiques, notamment dans des institutions belges et étrangères.



Contact

Secrétariat
Tél : +32 (0)2 650 38 24

E-mail : germaniques.LTC@ulb.be

Master en LANGUES ET LETTRES MODERNES, Orientation ORIENTALES (ARABE OU CHINOIS)

Objectifs des études

Cette formation permet d'appréhender deux aires privilégiées du monde oriental : la civilisation arabo-musulmane et le monde chinois. Elle est basée à la fois sur la pratique d'une ou de plusieurs langues (l'arabe et le turc ; le persan, le syriaque ou l'hébreu biblique d'une part, le chinois d'autre part) et sur l'étude de l'histoire et de la culture de l'aire géographique concernée.

Cursus

La formation comporte les cours spécifiques à la filière (65 crédits), aux finalités (30 crédits) et un mémoire de fin d'études (25 crédits répartis sur les deux années).

Le Master propose trois finalités :

- › la **finalité Monde arabo-musulman-perfectionnement** (qui s'adresse exclusivement aux diplômés du Bachelier en Langues et Lettres modernes **orientation** orientales), permet d'approfondir l'étude du monde arabe et des cultures turque et persane.
- › la **finalité Monde arabo-musulman**, pour laquelle aucun prérequis de langue n'est demandé, permet d'acquérir une formation de base en langues et littératures arabe, turque et persane.
- › la **finalité Monde chinois-perfectionnement**, permet d'approfondir l'étude de la langue et de la culture chinoises.



i

Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 38 24

E-mail : orientales.LTC@ulb.ac.be



LES + DE LA FORMATION

L'ULB est la seule université de Belgique francophone à dispenser un Master en Langues et Lettres modernes orientales. Plusieurs cours du Master sont donnés directement dans la langue étudiée, ce qui implique que les étudiants réagissent dans cette langue également. En outre, ce Master permet également d'aborder les principales autres langues du monde oriental et extrême-oriental (chinois, persan, et turc).

Débouchés

Avec un Master en Langues et Lettres modernes, **orientation** Orientales, l'étudiant aura acquis une double compétence, linguistique et culturelle. Il pourra s'orienter vers la recherche ou l'enseignement au niveau supérieur, mais la connaissance de l'arabe ou du chinois, ainsi que d'autres langues et cultures orientales, telles que le turc et le persan, constitue aussi un atout essentiel dans diverses carrières, en Belgique comme à l'étranger : traduction professionnelle et littéraire, journalisme, secteur culturel, diplomatie, institutions européennes, monde associatif, organisations non gouvernementales, entreprises...

Master en LANGUES ET LETTRES MODERNES, Orientation SLAVES

Objectifs des études

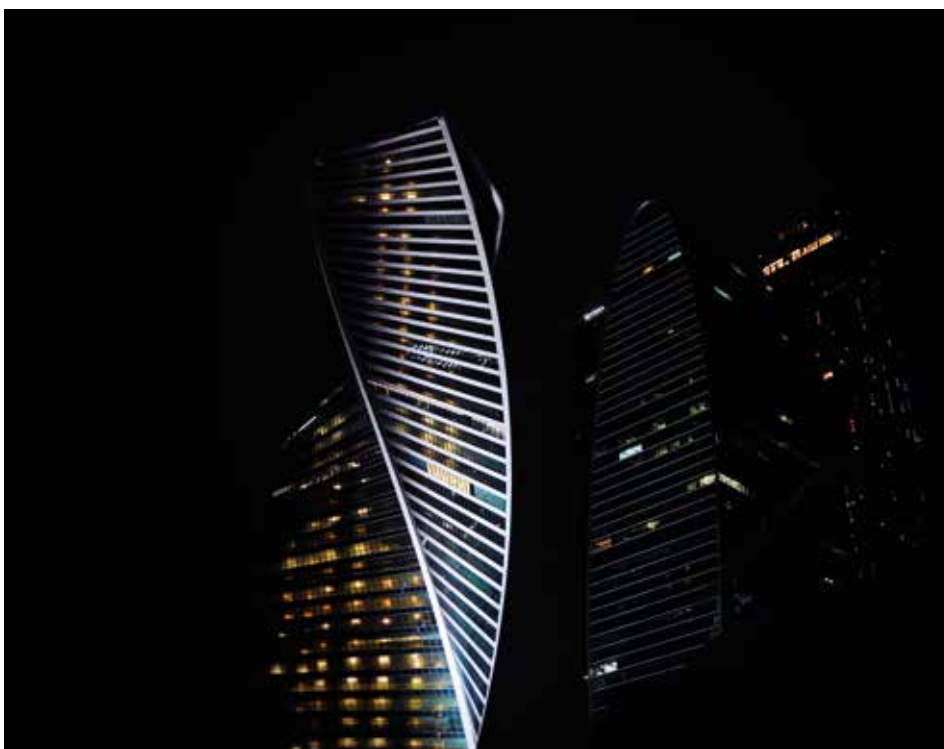
Ce Master s'adresse tant aux étudiants qui ont suivi le Bachelier en Langues et Lettres modernes, orientation slaves qu'à un public plus large qui souhaite s'ouvrir et ou approfondir leur connaissance des langues russe, polonaise, tchèque, slovène et/ou allemande (selon la finalité). Cette formation associe l'apprentissage de la langue à une bonne compréhension de l'histoire, la littérature et des cultures du monde slave et de l'Europe centrale.

Cursus

La formation comporte des modules d'option liés aux finalités (65 crédits), un mémoire de fin d'études (25 crédits répartis sur les deux années), les cours spécifiques aux finalités (30 crédits).

Le Master propose trois finalités :

- › la **finalité Perfectionnement en langues slaves** permet d'approfondir les langues étudiées en Bachelier, mais aussi d'aborder l'étude d'une troisième langue slave.
- › la **finalité Russe** ne requiert aucun pré-requis de langue. Cette finalité permet d'acquérir une solide formation de base en langue et littérature russes.
- › la **finalité européenne en Langues et cultures de l'Europe centrale** privilégie la maîtrise d'au moins deux langues de l'Europe centrale (polonais-tchèque ou tchèque-allemand ou polonais-allemand), cette compétence linguistique étant en outre associée à l'étude approfondie des cultures de cette zone géographique. Un séjour obligatoire d'au minimum un quadrimestre offre une co-diplomation avec les universités partenaires (Leipzig, Brno ou Varsovie).



LES + DE LA FORMATION

Depuis 1989, grâce à l'élargissement de l'Union européenne et au rapprochement avec les pays de l'Europe centrale et orientale, les perspectives professionnelles se sont multipliées. La maîtrise de deux ou trois langues slaves ainsi qu'une bonne connaissance des réalités sociales et culturelles de l'Europe centrale et orientale ouvrent aux diplômés les portes du marché de l'emploi public ou privé. Outre l'enseignement et la recherche, le commerce, l'industrie, le secteur culturel ou tertiaire offrent des débouchés importants. Cette formation donne ainsi accès à des carrières en relations internationales, relations publiques, tourisme, tant en entreprise que dans le secteur institutionnel.



Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 38 24

E-mail : slaves.LTC@ulb.be

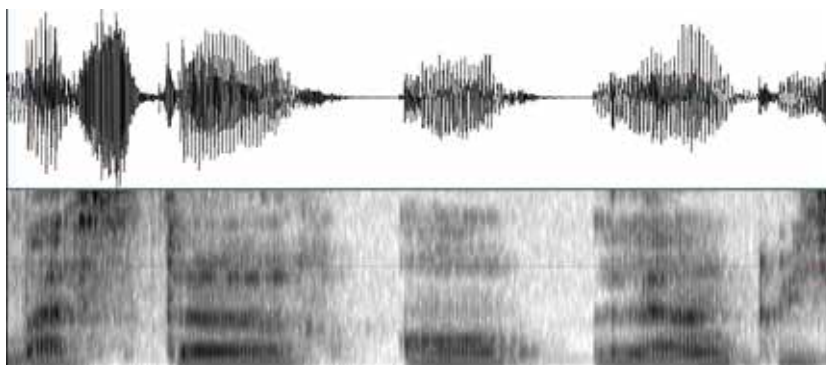
Débouchés

Un centre d'études tchèques, des bourses pour des séjours linguistiques auprès des universités polonaises attribuées à nos étudiants par le gouvernement polonais et en collaboration avec l'Institut Polonais à Bruxelles, des bourses de WBI pour des séjours linguistiques à Moscou, sont autant de raisons pour suivre ce Master à l'ULB.

Master en LINGUISTIQUE

Objectifs des études

Parce qu'elle est une discipline véritablement générale qui ne privilégie aucun type ou groupe de langues, et parce qu'elle s'intéresse à toutes les facettes du langage, la linguistique se situe au confluent des sciences exactes et des sciences humaines. Le Master en Linguistique s'adresse donc aux étudiants désireux de relever les défis conceptuels et formels que pose l'appréhension d'un objet d'étude riche et complexe.



Cursus

La formation comporte un tronc commun, qui assure une assise solide en linguistique générale (30 crédits répartis sur deux ans) ; des modules d'option (Langage et cognition ; Argumentation et analyse du discours ; Philosophie et logique ; Acquisition multilingue ; Acquisition et déficiences ; Sciences de la parole ; Littérature) (30 crédits) ; un travail d'initiation à la recherche (5 crédits) et un mémoire (30 crédits répartis sur les deux blocs).

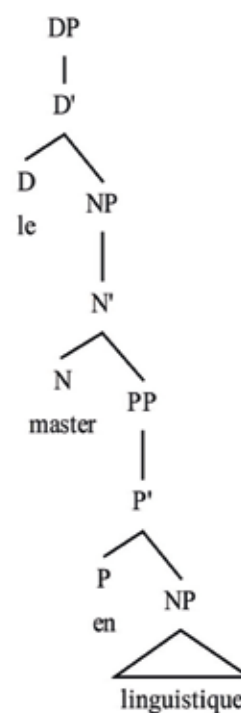
Débouchés

Les perspectives professionnelles qui s'offrent aux linguistes sont multiples. Le Master en Linguistique est évidemment le passage obligé pour s'orienter vers la recherche en linguistique (doctorat). Mais le monde de l'entreprise offre aussi aux linguistes des opportunités de carrière dans des domaines aussi variés que le traitement automatique du langage, la linguistique appliquée, l'analyse de la communication et des télécommunications ou encore différentes formes de consultance. Des postes dans l'enseignement supérieur non universitaire sont également accessibles aux porteurs du Master en Linguistique.



LES + DE LA FORMATION

Telle que pratiquée à l'ULB, la linguistique marie la richesse et le regard nuancé des études descriptives à une exigence sans compromis de rigueur méthodologique et de validité empirique. En outre, la souplesse de la formation et son aspect international permettent à chacun d'acquérir un profil de compétences adapté à ses aspirations et aux exigences très variées du marché de l'emploi.



Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 6678

E-mail : linguistique.LTC@ulb.be



Master en LANGUES ET LETTRES FRANÇAISES ET ROMANES, orientation FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

Objectifs des études

Le français, avec l'anglais, est la seule langue internationale présente sur tous les continents, partagée par 264 millions de locuteurs. Aujourd'hui, 82 millions de jeunes et d'adultes apprennent le français. L'objectif principal de ce Master est de permettre aux étudiants francophones d'aborder la langue et la littérature françaises dans leurs situations de contact avec les autres langues et cultures et de leur dispenser une formation qui leur permette d'enseigner le français en tant que langue étrangère.

Cursus

Le Master propose les fondements indispensables à la formation en français langue étrangère et à la didactique du français langue étrangère. Il ne dispose que d'une finalité didactique. Il s'agit d'affirmer la place de la grammaire dans l'apprentissage d'une langue étrangère et d'approfondir la connaissance de la culture du monde francophone, notamment à partir de la littérature. Les étudiants sont sensibilisés aux différentes approches interculturelles, ainsi qu'aux enjeux des contacts de cultures en matière de communication.



LES + DE LA FORMATION

Bruxelles, capitale internationale, très majoritairement francophone, est le laboratoire des expériences linguistiques les plus diversifiées, parmi lesquelles la maîtrise du français constitue une opportunité à laquelle le Master veut répondre. Le caractère cosmopolite de la ville favorise les échanges internationaux. Afin d'enrichir son offre d'unités d'enseignement, le Master a pu bénéficier du développement d'une collaboration fructueuse avec la VUB.



Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 2494

E-mail : fle.LTC@ulb.be

Débouchés

Le statut de langue internationale du français ouvre aux diplômés de FLE des carrières tant nationales qu'internationales en matière d'enseignement du FLE, en relations publiques, communication, tourisme, culture... Cette formation peut aussi constituer un précieux complément à un autre diplôme.



En plaçant l'information et la communication, les arts et la culture, et les nouvelles technologies au centre de ses préoccupations, le Département des Sciences de l'Information et de la Communication traite d'enjeux essentiels pour la société actuelle.

Les programmes d'enseignement du Département forment les étudiants aux connaissances et aux compétences spécifiques à leur orientation, tout en décloisonnant les savoirs théoriques et les approches pratiques.

Le Département se caractérise par son ouverture internationale et sa multidisciplinarité. Les diverses formations qu'il propose permettent de former des universitaires en phase avec leur temps, capables d'appréhender la complexité du monde contemporain.

Le Département propose un cursus initial (180 crédits) qui mène au grade de Bachelier en Information et Communication, et donne accès à un choix de Masters – Communication, Journalisme, Communication Multilingue, Arts du Spectacle, Sciences et Technologies de l'Information et de la Communication – certains accès étant soumis à conditions

Les langues la clé d'un monde globalisé

Le Département des Sciences de l'Information et de la Communication concrétise son ouverture sur le monde par une offre de langues diversifiée, qui couvre l'ensemble des aires géographiques du globe.

La maîtrise d'une ou de plusieurs langues étrangères est essentielle pour se préparer à un **environnement professionnel** où **le multilinguisme est plus qu'un atout : une nécessité.**

Parler couramment plusieurs langues, c'est aussi un visa pour le monde. Le multilinguisme vous permet de voyager, mais également de diversifier vos **expériences** sociales et d'appréhender des **cultures** différentes.

Outre **l'anglais**, obligatoire, les étudiants auront, selon leur orientation, la possibilité d'apprendre **l'allemand, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français, le grec, l'italien, le japonais, le néerlandais, le polonais, le portugais, le roumain, le russe, le slovène, ou le tchèque.**

Les mineures et le module d'option en Information et Communication

Le programme des étudiants est toujours composé de 150 crédits d'une « discipline majeure » et de 30 crédits d'une « discipline mineure » ou d'un module optionnel. Les 150 crédits assurent la formation correspondant à l'intitulé du diplôme et donc à la discipline principale.

QU'EST-CE QU'UNE MINEURE ?

Quels sont les Objectifs d'une mineure ?

Une mineure est constituée d'un ensemble cohérent de cours fondamentaux relevant d'une discipline autre que celle de l'orientation principale choisie par l'étudiant. C'est le choix d'une mineure qui permettra à l'étudiant de changer éventuellement de filière de formation en Master. Les mineures favorisent une articulation plus souple entre les études de premier cycle (Bacheliers) et de deuxième cycle (Masters).

Toutefois, un étudiant qui choisit une mineure de langue en prévision d'une réorientation vers un Master en Langues et Lettres ne pourra accéder au Master correspondant que s'il apporte la preuve d'une maîtrise suffisante de la deuxième langue requise dans le programme. Par ailleurs, la mineure de langue devra être différente de la deuxième langue.

QU'EST-CE QU'UN MODULE D'OPTION ?

Le module d'option permet d'approfondir sa formation en développant les connaissances et compétences directement liées à la discipline principale.

Quand doit-on choisir entre une mineure ou UN MODULE D'OPTION ?

La mineure et le module d'option sont répartis sur le deuxième et le troisième blocs du cycle de Bachelier. Le choix s'opère lors de son inscription en poursuite de cursus. Il est important de noter que ce choix engage jusqu'au terme du premier cycle.

Mineures de langues modernes

- Allemand
- Anglais
- Arabe
- Espagnol
- Italien
- Langue et lettres françaises
- Néerlandais
- Polonais
- Russe
- Tchèque

Autres mineures

- Criminologie
- Histoire
- Histoire de l'art et archéologie
- Grec ancien
- Latin
- Musicologie
- Philosophie

Bachelier en **INFORMATION ET COMMUNICATION**

Objectifs des études

Le Bachelier en Information et Communication donne un accès de haut niveau aux principaux domaines de connaissance (au-delà de la culture générale) et aux compétences spécifiques. L'accent est mis sur l'expression écrite et orale, sur la maîtrise des différentes formes d'écriture (en journalisme, en communication et en recherche), sur la capacité à maîtriser et à synthétiser des matières complexes, sur l'argumentation et sur l'exploitation critique des sources, sur la connaissance d'au moins deux langues étrangères. Il apporte également aux étudiants des connaissances fondamentales dans les domaines suivants : droit, sociologie, économie, histoire, philosophie, fonctionnement des institutions politiques, juridiques, économiques et sociales et des entreprises, compréhension des grands enjeux de la société contemporaine, fondements théoriques de la communication et de l'information, relations entre la communication, l'information et la société sous l'angle historique, social, économique, psychologique et juridique, notions de statistique.

Cursus

Le programme du bachelier comprend notamment

10 crédits de cours d'anglais

30 crédits de mineure ou de module d'option

70 crédits de cours spécialisés propres à la filière

La formation en Bachelier est par ailleurs axée sur l'initiation à la recherche. Les cours théoriques sont associés à des exercices et sont complétés par le travail personnel, qui constitue une part non négligeable du cursus : recherches en bibliothèques, rédaction de synthèses, élaboration de projets, étude, sont autant d'activités menées en marge des cours suivis en auditoire ou lors de travaux pratiques.

Ce programme inclut des cours spécifiques au domaine des sciences de l'information et de la communication (sociologie des médias et du journalisme, théories de la communication, analyse de la communication des organisations et des institutions, déontologie, etc.). Par ailleurs, l'étudiant choisit obligatoirement une mineure ou un module d'option.



LES + DE LA FORMATION

Le Bachelier assure la maîtrise solide des principaux domaines de connaissance et des compétences spécifiques à la communication. Il met l'accent sur l'expression écrite et orale, sur la maîtrise des différentes formes d'écriture - en journalisme, en communication et en recherche -, sur la capacité à maîtriser et à synthétiser des matières complexes, sur l'argumentation et sur l'exploitation critique des sources, sur l'apprentissage de l'anglais et d'au moins une autre langue étrangère.



Contact

Secrétariat

Tél : +32 (0)2 650 4985

E-mail :

bachelier.infocom.LTC@ulb.be



Master en JOURNALISME - École universitaire de Journalisme de Bruxelles

Objectifs des études

Le Master en Journalisme, proposé par l'École universitaire de Journalisme de Bruxelles, délivre une formation académique et professionnelle aux métiers du journalisme. Le programme est soigneusement équilibré entre une formation aux fondements théoriques, un regard critique sur les médias et un important volet d'apprentissage des pratiques professionnelles les plus actuelles. Il forme à l'ensemble des supports (presse, radio, télévision et journalisme en ligne) et permet de parfaire les compétences dans le cadre de deux stages en entreprise médiatique. Le Master amène à penser et s'approprier les innovations et les changements qui transforment actuellement le métier et le secteur.

Cursus

Le Master en Journalisme, aussi nommé École universitaire de journalisme de Bruxelles, comporte un tronc commun, centré sur les questions propres d'actualité et de déontologie, les méthodes de recherche, la langue anglaise et la culture des civilisations anglophones, l'histoire de la communication de masse ainsi que des cours pratiques et de perfectionnement aux techniques journalistiques et des stages (70 crédits) ; un mémoire (avec la possibilité d'un mémoire d'application) (20 crédits) ; les cours spécifiques aux trois finalités (30 crédits).

Le Master propose trois finalités :

- la **finalité Journalisme de récit et journalisme d'enquête** propose un approfondissement des techniques de narration et de journalisme d'immersion dans les situations sociales ainsi qu'un apprentissage des techniques d'investigation journalistiques (visualisation des données, analyse des discours...).
- la **finalité Journalisme, politique et société en Belgique** propose deux options. La première porte sur l'espace public belge. La seconde est proposée en partenariat avec la VUB afin de permettre aux étudiants de parfaire leurs connaissances linguistiques, et d'entreprendre des expériences journalistiques en néerlandais.
- la **finalité Approfondie en journalisme** a pour objectif de développer les compétences en recherche académique des étudiants, dans la perspective, notamment, d'un doctorat et d'une carrière dans la recherche.



LES + DE LA FORMATION

De nombreuses activités sont encadrées par des enseignants et des assistants qui sont, par ailleurs, et à titre principal, des professionnels reconnus dans le domaine du journalisme. En outre, une attention particulière est apportée à la modernisation permanente des studios de télévision et de radio, et à l'ensemble des outils techniques et logiciels nécessaires au journaliste. Un projet collectif permet d'améliorer l'apprentissage du travail en équipe. Les étudiants ont aussi accès à un cours de photojournalisme.

Débouchés

Les débouchés professionnels sont très variés puisqu'ils relèvent de l'ensemble des métiers du journalisme, tant en presse quotidienne et magazine qu'en radio, télévision et web. La formation critique et approfondie sur les enjeux des métiers du journalisme et la connaissance fine des pratiques professionnelles permettent aux étudiants de préparer et d'asseoir leur projet professionnel. Elle prépare aussi les étudiants à la création et la gestion de projets journalistiques autonomes.



Contact

Secrétariat
Tél : +32 (0)2 650 4459

E-mail :
master.journalisme.LTC@ulb.be

Master en COMMUNICATION

Objectifs des études

Ce Master offre une formation académique et professionnelle aux métiers de la communication (attaché de presse, chargé de communication ou de relations publiques, cadre en agence de publicité ou de communication marketing, de lobbying ou communication corporate) et de tous les métiers qui requièrent la maîtrise des processus et des outils de la communication et de l'information.

Le programme est soigneusement équilibré entre une formation aux fondements théoriques et un volet d'apprentissage des pratiques professionnelles les plus actuelles, développé, pour une part, en partenariat avec l'Université de Montréal pour l'approfondissement en communication politique et lobbying.

Les étudiants pourront se former à l'ensemble des techniques de communication, et des mutations numériques y afférant, et parfaire leurs compétences dans le cadre de stages en entreprises ou en institutions.



Cursus

La formation comporte un tronc commun, centré sur les méthodes de recherche, l'histoire de la communication de masse, la langue anglaise et la culture des civilisations anglophones, et des cours spécifiques aux compétences en communication, comme la théorie du marketing, la communication corporate et marketing, la communication politique, ou encore l'e-communication (70 crédits) ; un mémoire (avec la possibilité d'un mémoire d'application) (20 crédits) ; les enseignements spécifiques aux finalités (30 crédits).

Le Master propose trois finalités :

- › La **finalité Communication Corporate et Marketing** développe les connaissances et compétences nécessaires pour entreprendre une carrière de haut niveau dans la communication des entreprises et des institutions.
- › La **finalité Communication politique et lobbying** propose deux options. La première porte sur la politique européenne. La seconde option porte sur la politique internationale et est organisée en partenariat avec l'Université de Montréal où les étudiants de cette option vont suivre des cours durant un quadrimestre.



LES + DE LA FORMATION

De nombreuses activités sont encadrées par des enseignants et des assistants qui sont, par ailleurs, et à titre principal, des professionnels reconnus dans leur domaine. En outre, le Master propose des cours organisés par l'IHECS en communication interne et communication événementielle.

- › La **finalité Approfondie en communication** a pour objectif de développer les compétences en recherche académique, dans la perspective, notamment, d'un doctorat et d'une carrière dans la recherche.



Contact

Secrétariat
Tél : +32 (0)2 650 44 59

E-mail :
master.communication.LTC@ulb.be

Débouchés

Les débouchés professionnels sont très variés. Selon les orientations choisies, ils ouvrent à des métiers passionnants : attaché de presse ; chargé de communication corporate ; lobbyiste ; media planner, media strategist ou cadre en agence de communication, en centre médias ou en régie publicitaire ; responsable marketing ; directeur de la communication ; Community Manager ; Social Media Manager ; les métiers qui requièrent la maîtrise des processus et des outils de la communication et de l'information. Une carrière exaltante de chercheur dans les sciences de l'information et de la communication s'ouvre également aux étudiants qui en ont la vocation.

Master en SCIENCES ET TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

Objectifs des études

Le Master en STIC forme, de manière pluridisciplinaire, des spécialistes capables de s'inscrire dans les enjeux stratégiques de la gestion de l'information et de la communication. Il vise, d'une part, l'apprentissage de la structuration de l'information au sens large, ce qui requiert des capacités d'abstraction et de conceptualisation de haut niveau ; d'autre part la formation offre, en support, des connaissances technologiques permettant la mise en œuvre opérationnelle des systèmes d'information.

Cursus

La formation comporte des enseignements théoriques et pratiques (60 crédits), centrés sur la structuration de l'information et la maîtrise des connaissances technologiques des systèmes d'information ; la possibilité d'effectuer un stage au cours du deuxième bloc du Master permet aux étudiants de mettre leurs différents acquis en application sur le terrain, et ce dans une variété de domaines. Un mémoire de fin d'études (25 crédits) permet d'approfondir une thématique au choix de l'étudiant.

Le Master se concentre principalement sur la mise en place, conceptuelle et technique, des systèmes d'information. Cet objectif inclut notamment la prise en compte de l'environnement organisationnel du système ainsi que l'évaluation et l'amélioration de la qualité des informations correspondantes. Les contextes d'application concernent par exemple la gestion documentaire et le *records management*.



LES + DE LA FORMATION

Résolument pluridisciplinaire, ce Master conceptuel et technologique se greffe sur le parcours universitaire préexistant des étudiants. En tant que domaine d'application, leur discipline première est en effet susceptible d'enrichir leurs compétences en matière de gestion de l'information et de la communication.

Débouchés

Les diplômés en STIC sont très demandés dans tous les domaines d'application nécessitant la mise en œuvre d'un système d'information ou de communication. Au sein de différents environnements (entreprises, administrations, bibliothèques...), il pourra s'agir de concevoir et de déployer des systèmes d'information (archivage, systèmes documentaires, bases de données, communication multimédia, portail d'entreprise...) ou d'exploiter des applications existantes à des fins organisationnelles et stratégiques (analyse de la qualité de l'information, audit de flux d'information, gestion de la connaissance, intelligence économique...).



Contact

Secrétariat
Tél : +32 (0)2 650 4023

E-mail : master.stic.LTC@ulb.be

Master en ARTS DU SPECTACLE

Objectifs des études

Le Master en Arts du spectacle propose une approche théorique mais aussi pratique à des étudiants passionnés par le monde du spectacle (théâtre, danse, performance, opéra, cirque, cinéma...).

Grâce à cette approche théorique et pratique, les titulaires du Master en Arts du spectacle auront appris, selon leur choix de finalité, à lire l'événement théâtral et à accompagner la création dans les arts du spectacle vivant ; ou à allier une démarche réflexive à une démarche pratique en se familiarisant avec le discours filmique, à appréhender les différentes formes de l'écriture scénaristique (fiction, documentaire, adaptation mais aussi multimédia), l'histoire du cinéma et les techniques cinématographiques.



Cursus

Selon la finalité choisie, la répartition des 120 crédits étalés sur les deux années de Master sera différente. Ce Master comprend un tronc commun d'enseignements (65 crédits), un mémoire (25 crédits) et les cours spécifiques à la finalité (30 crédits).

Le Master en Arts du spectacle propose 5 finalités :

- › la **finalité Écriture et analyse cinématographiques** est centrée sur des connaissances théoriques sur l'histoire du cinéma, sur des techniques d'écriture et d'analyse de films notamment au travers d'ateliers dispensés par des praticiens-cinéastes.
- › la **finalité appliquée Spectacle vivant** développe les compétences liées à l'analyse critique du spectacle, la dramaturgie, la connaissance du secteur professionnel en Belgique et ailleurs, notamment par le biais d'un stage dirigé et les contacts avec les professionnels des institutions culturelles.
- › la **finalité Européenne Spectacle vivant** programme international qui mène à un Master européen conjoint. L'étudiant a la possibilité de se spécialiser dans le domaine d'excellence proposé par l'université partenaire (Allemagne, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce ou Italie).
- › la **finalité « comparative dramaturgy and performance research »** est un programme européen s'adressant aux étudiants qui se destinent à travailler dans le contexte à la fois international et interculturel des festivals, co-productions, programmes d'échange et collaborations entre structures.

Les étudiants seront amenés à réaliser un stage et étudieront pour une durée de deux quadrimestres dans deux universités partenaires: Francfort, Bruxelles, Paris ou Helsinki.

› la **finalité didactique** prépare à l'enseignement du spectacle vivant et comporte des cours théoriques et pratiques, des exercices, des travaux et des stages. Un choix d'options y est proposé privilégiant soit le cinéma, soit le spectacle vivant.



LES + DE LA FORMATION

La **finalité « Spectacle vivant »** du Master situe le spectacle vivant dans la société, étudie son fonctionnement, sa place dans la culture mondiale, ouvre des perspectives dans les rapports avec les nouveaux médias. Elle construit un savoir, une méthodologie, des modes d'approche comparés du spectacle vivant, et particulièrement (sans exclusive) du théâtre, de manière interdisciplinaire. L'expérience sur le terrain, notamment par le biais des stages, permet aussi de nourrir une expérience réflexive sur la pratique du spectacle. Plusieurs modules permettent aux étudiants de s'initier à la pratique. Des contacts étroits avec de nombreux théâtres et lieux de création, les possibilités de séjours d'étude à l'étranger et de participer à des ateliers internationaux (festival d'Avignon...) comme l'accueil régulier de grands professionnels de la scène fournissent aux étudiants des conditions optimales de formation.

La **finalité « Écriture et analyse cinématographiques »** du Master offre un apprentissage des techniques d'écriture de scénario ainsi que de l'histoire du cinéma, des nouveaux médias, de la production et de la recherche. Cette finalité se veut résolument tournée vers l'extérieur : séjours d'études à l'étranger (Montréal, Paris, Rome, Strasbourg, Bologne, ...), accueil de grands noms du cinéma mondial (Robert McKee, Jean- Claude Carrière, Agnès Varda, Bertrand Tavernier, Olivier Assayas...), notamment grâce à un partenariat avec la Fondation Bernheim. Les étudiants inscrits en finalité « écriture et analyse cinématographiques » bénéficient de l'ouverture internationale du Master et de l'expérience de professionnels mondialement connus.



Débouchés

La **finalité appliquée Spectacle vivant** du Master vise à construire un savoir, une méthodologie, des modes d'approche comparés du spectacle vivant, et particulièrement du théâtre. Cette formation ouvre de multiples débouchés, notamment la dramaturgie, la critique, la programmation, la communication et le journalisme, la recherche et l'organisation d'événements culturels.

La **finalité Écriture et analyse cinématographiques** du Master offre un apprentissage des techniques d'écriture de scénario, de l'histoire du cinéma, des nouveaux médias, de la production et de la recherche. Elle prépare aux débouchés professionnels les plus diversifiés, et notamment le *script doctoring*, la critique de cinéma, la conception multimédia, le travail en maisons de production et la recherche universitaire.



Contact

Cinéma

Tél: +32 2 650 4023

E-mail : master.cinema.LTC@ulb.be

Spectacle vivant

+32 2 650 4242

E-mail : master.spectacle.vivant.LTC@ulb.be

Master en COMMUNICATION MULTILINGUE

Objectifs des études

La communication interculturelle est une réalité omniprésente dans les sociétés contemporaines, où le contact de langues et de cultures est devenu un enjeu majeur. Le Master prépare les étudiants à évoluer dans un environnement de travail multilingue et interculturel où la communication occupe une part essentielle. Il s'adresse à des étudiants qui ont une passion pour la mobilité, les langues et les cultures.

Cursus

La formation comporte un tronc commun, centré sur la communication (20 crédits) ; des cours spécialisés en langues étrangères : l'anglais, pour lequel un niveau élevé est requis (15 crédits), et une langue de spécialisation (allemand, chinois, espagnol, italien, français pour allophones, néerlandais, russe), pour laquelle un niveau moyen est requis (15 crédits). Une troisième langue d'initiation (allemand, arabe, croate, espagnol, italien, japonais, néerlandais, portugais, polonais, slovène, grec moderne, turc, roumain, tchèque) est également proposée aux étudiants, sans prérequis (10 crédits). Un mémoire de fin d'études (25 crédits), des cours et un stage spécifiques à chaque finalité (30 crédits) complètent le cursus.

Le Master propose trois finalités :

- › la **finalité Ressources humaines** prépare à la gestion de personnel dans un environnement professionnel multilingue et multiculturel ;
- › la **finalité Relations internationales** apporte un solide bagage en matière d'organisations internationales et de questions géopolitiques ;
- › la **finalité Multiculturalité** offre une formation centrée sur les questions d'identité et de dialogue interculturel.



Débouchés

Le cursus permet d'acquérir des connaissances et des compétences pleinement valorisables dans un monde professionnel caractérisé par la mobilité et la diversité. Le profil des titulaires d'un Master en Communication multilingue est dès lors apprécié dans un large éventail de secteurs professionnels : organisations internationales, services de communication ou de relations publiques, ONG, secteur culturel et touristique, administrations publiques, monde associatif, en Europe ou ailleurs.



LES + DE LA FORMATION

Bruxelles est le lieu idéal pour se perfectionner en langues étrangères, se familiariser avec les organisations internationales et observer l'évolution des sociétés multiculturelles. Le public de ce Master est international. Le programme est accessible aux étudiants non-francophones (français pour allophones en langue B).



Contact

Secrétariat
Tél : +32 (0)2 650 4393

E-mail : master.communication.multilingue.LTC@ulb.be



ÉCOLE DE TRADUCTION ET INTERPRÉTATION ISTI – COOREMANS

La mondialisation, les échanges internationaux, l'ouverture des frontières et l'explosion des moyens de communication rendent, aujourd'hui, la maîtrise de plusieurs langues étrangères indispensable. Néanmoins, celle-ci n'est pas toujours suffisante pour permettre un échange de qualité.

L'École de Traduction et Interprétation ISTI – Cooremans forme des experts linguistiques capables de transposer un message, oral ou écrit, d'une langue dans une autre avec rigueur et dans le respect du génie de chaque langue.

À cette fin, le cursus initial qui mène au grade de Bachelier (180 crédits) se concentre sur l'acquisition ou la maîtrise de deux langues étrangères et sur la production de textes dans un français de haut niveau. D'autre part, des cours généraux couvrant un large éventail de disciplines permettent au futur traducteur d'acquérir les connaissances nécessaires pour appréhender des textes très divers et de plus en plus spécialisés.

Ensuite, les étudiants peuvent opter pour le Master en Traduction ou le Master en Interprétation de conférence. Ils bénéficieront de l'expérience de professionnels confirmés, se familiariseront avec les outils technologiques et effectueront des stages en entreprise.

Les langues en traduction et interprétation

ALLEMAND

Contrairement à une série d'idées reçues, l'étude de l'allemand est aisément accessible. Aujourd'hui, des méthodes communicatives et conviviales facilitent l'apprentissage et permettent une approche vivante et dynamique de la culture allemande.

Langue maternelle de 100 millions de personnes, l'allemand s'impose de plus en plus au sein de l'Union Européenne et sur le marché de l'emploi. Il est devenu quasiment incontournable, car il occupe une place de premier ordre dans les domaines de l'économie, de la technologie, ainsi que des sciences naturelles et humaines. Sa littérature est extrêmement riche.

ANGLAIS

L'anglais est la langue maternelle de près de 375 millions de citoyens dans le monde. Il est aussi parlé par 750 millions d'entre nous dans 70 pays.

Étant la principale langue utilisée dans le monde des affaires, c'est une langue incontournable pour trouver un emploi, faire de la recherche ou se faire comprendre sur la scène internationale.

D'autre part, la grande majorité du contenu du web est en anglais. Il est donc indispensable de connaître l'anglais pour avoir accès à toute cette information. La maîtrise de l'anglais ouvre de larges débouchés au traducteur car un très grand nombre de documents en anglais doivent être traduits.

Enfin, en choisissant d'étudier le chinois ou l'arabe, l'anglais sera obligatoire comme deuxième langue étrangère en traduction.

ARABE

Langue officielle de 23 pays d'Afrique, du Proche et du Moyen-Orient, l'arabe est aujourd'hui parlé par environ 170 millions de personnes, ce qui la place au sixième rang dans le monde. L'intensification des relations commerciales et politiques avec les pays arabes offre des perspectives inédites pour les métiers de la traduction.

CHINOIS

La langue chinoise est intrinsèquement liée à sa civilisation et à sa culture millénaire d'une grande richesse. Cette langue, dont le système d'écriture fascinant a inspiré entre autres le japonais, le coréen ou le vietnamien, est aussi la plus répandue dans le monde puisqu'une personne sur quatre y parle chinois ! Les cours de linguistique, ouverts aux débutants, sont assortis de cours de culture chinoise. Enfin, des programmes d'immersion en Chine et à Taiwan sont mis en place dès la première année d'études.

L'apprentissage du chinois est combiné avec celui de l'anglais ce qui, dans le contexte économique actuel, est un atout majeur sur le marché du travail. C'est aussi une des langues de travail à l'ONU.

ESPAGNOL

L'espagnol, langue parlée par plus de 400 millions de personnes dans le monde, véhicule la culture de pays comme l'Espagne, le Mexique ou l'Argentine.

Son statut de langue internationale lui a permis de devenir une langue de travail d'organismes internationaux aussi importants que l'ONU.

L'étude de l'espagnol constitue par conséquent, à l'échelle mondiale, un appoint non négligeable dans la formation du traducteur ou de l'interprète. C'est la raison pour laquelle l'espagnol est, avec l'anglais, l'une des langues les plus prisées par les étudiants en traduction et en interprétation.

ITALIEN

L'apprentissage de la langue italienne est la clef qui ouvre la porte d'une histoire et d'une civilisation millénaires. Est-il besoin de rappeler la fascination que la Péninsule, depuis les temps les plus anciens, exerce sur les voyageurs du monde entier ?

Dépositaire d'un patrimoine exceptionnel, l'Italie est aussi un pays moderne et inventif, communément décrit comme le « laboratoire de l'Europe ». Ancien foyer d'émigration, elle occupe, au cœur de la Méditerranée, une position stratégique dans le réseau des échanges internationaux. Aussi l'étude de

la langue italienne est-elle l'occasion de se confronter aux héritages du passé comme aux enjeux contemporains dans toute leur complexité.

NÉERLANDAIS

Parlé par un peu plus de six millions de Belges, le néerlandais est la première langue nationale du pays. En Belgique francophone, le néerlandais est la première langue étrangère utilisée tant par les institutions publiques que par les entreprises privées. Le néerlandais occupe par ailleurs une place de choix dans le domaine culturel et artistique et joue un rôle non négligeable sur le plan commercial, eu égard à la place qu'occupent la Belgique et les Pays-Bas sur l'échiquier économique mondial. Les ports d'Anvers et de Rotterdam figurent ainsi parmi les plus importants du monde.

Une excellente connaissance du néerlandais constitue un atout non négligeable pour l'obtention d'un emploi sur le marché belge de la traduction et de l'interprétation.

RUSSE

Le russe est parlé par plus de 280 millions de personnes dans le monde (langue maternelle et langue seconde) et est l'une des langues de travail de nombreuses organisations internationales, dont l'ONU. Les statistiques de l'UNESCO montrent que le russe occupe la deuxième place dans le monde pour les publications techniques et scientifiques.

L'usage du russe est aussi très répandu en Ukraine, en Biélorussie, au Kazakhstan, au Kirghizistan, et dans les pays baltes. L'apprentissage du russe ouvre l'étudiant à une culture prestigieuse, d'une extrême richesse, et lui permet en outre d'aborder ultérieurement avec plus de facilité les autres langues slaves, fort proches du point de vue de la morphologie comme du lexique.

Matières générales en traduction et interprétation

Les matières générales sont dispensées par une équipe de professeurs spécialisés qui entendent, d'une part, adapter leur enseignement aux exigences spécifiques de la traduction et de l'interprétation et, d'autre part, répondre aux aspirations culturelles et intellectuelles de l'universitaire.

Tant par leur organisation propre que par leur intégration dans un ensemble, les matières générales nourrissent l'apprentissage de la langue et confèrent en même temps au futur professionnel la polyvalence nécessaire sur le marché actuel de l'emploi.

Tout en conservant leur caractère général, ces matières dispensent une information précise sur les sujets les plus variés : philosophie, histoire, droit, économie, sociologie, histoire des doctrines, histoire

de l'art, sciences et techniques, informatique, droit des affaires, organisations internationales, linguistique générale, géographie économique, politique internationale. En fin de cycle de Bachelier, le cours d'Histoire et théories de la traduction amène l'étudiant à mieux connaître son domaine et à réfléchir de manière critique sur sa propre pratique.

Le Français en traduction et interprétation

Les futurs professionnels de la traduction ou de l'interprétation doivent acquérir une maîtrise irréprochable de la langue française. Dans un premier temps, par la consolidation des connaissances de base en vocabulaire et en morphosyntaxe. Ensuite, par l'approfondissement, l'enrichissement et la diversification de ces savoirs, et l'initiation à des disciplines nouvelles : phonétique, phonologie, lexicologie, sémantique, pragmatique, argumentation... Enfin, par la sensibilisation aux différents registres et notamment à la langue littéraire, et par la mise en place de techniques d'écriture rigoureuses et nuancées, alliant clarté et finesse. Ces divers outils linguistiques, correctement maniés et combinés, permettent au traducteur ou à l'interprète de transmettre, tout en respectant l'esprit et la lettre, la pensée d'autrui.

L'École propose des cours spécifiques pour les étudiants allophones (c'est-à-dire qui n'ont pas effectué l'ensemble de leurs études secondaires en langue française) ainsi que pour les étudiants étrangers effectuant un séjour d'échange.

Quinze combinaisons linguistiques sont proposées :

- Allemand-Anglais
- Allemand-Espagnol
- Allemand-Italien
- Allemand-Néerlandais
- Allemand-Russe
- Anglais-Arabe (*)
- Anglais-Chinois (*)
- Anglais-Espagnol
- Anglais-Italien
- Anglais-Néerlandais
- Anglais-Russe
- Espagnol-Néerlandais
- Espagnol-Russe
- Espagnol-Arabe
- Italien-Néerlandais

(*) Cette combinaison ne donne pas accès au Master en Traduction à finalité Littéraire ni au Master en Interprétation.

Bachelier en **TRADUCTION ET INTERPRÉTATION**

Objectifs des études

Être traducteur ou interprète, c'est pouvoir transposer, dans tous les domaines, un message oral ou écrit d'une langue étrangère vers le français, en respectant le génie de la langue et les différences culturelles.

Aussi, la connaissance du français doit être parfaitement maîtrisée.

Le Bachelier en Traduction et Interprétation s'adresse à celles et ceux qui sont curieux des langues, des cultures et du monde, et sont également exigeants sur la qualité de l'expression linguistique. La langue est conçue comme le moyen d'un échange commercial, scientifique, littéraire ou culturel. L'objectif à terme est de traduire ou d'interpréter dans tous les domaines.

Cursus

Le Bachelier en traduction et interprétation s'articule autour de trois axes : les langues étrangères, le français et les matières générales, l'ensemble constituant un socle pour aborder ensuite le Master en Traduction ou le Master en Interprétation. Au terme de son Bachelier, l'étudiant aura acquis une connaissance approfondie de deux langues étrangères. Les enseignements visent également la maîtrise accomplie du français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Les cours généraux permettront d'accéder à une culture générale étendue, indispensable à l'exercice de la profession. À la fin du Bachelier, une immersion linguistique et culturelle pendant un quadrimestre dans une université étrangère permet d'approfondir tant les connaissances culturelles que les compétences linguistiques.

Quinze combinaisons linguistiques sont proposées :

- Allemand-Anglais
- Allemand-Espagnol
- Allemand-Italien
- Allemand-Néerlandais
- Allemand-Russe
- Anglais-Arabe (*)
- Anglais-Chinois (*)
- Anglais-Espagnol
- Anglais-Italien
- Anglais-Néerlandais
- Anglais-Russe
- Espagnol-Néerlandais
- Espagnol-Russe
- Espagnol-Arabe
- Italien-Néerlandais

* Cette combinaison ne donne pas accès au Master en Traduction à finalité Littéraire ni au Master en Interprétation.



LES + DE LA FORMATION

Le Bachelier en Traduction et Interprétation offre une ouverture unique au monde contemporain, à travers l'étude des langues et des cultures.

les langues y sont étudiées dans la perspective d'une formation professionnelle et pratique.

la formation en français et en langues modernes est complétée par un enseignement en sciences humaines, en droit, en économie, en sciences, art et techniques. si le bachelier débouche sur des compétences pratiques, il offre aussi une vaste culture générale qui donne aux étudiants des clés pour la compréhension du monde actuel.



Contact

Rue J. Hazard, 34 - 1180 Bruxelles

Tél : +32(0)2.650.62.00

E-mail: dep.TI.LTC@ulb.ac.be

Site web :

www.UlB.be/facs/ltc/

Master en TRADUCTION

Objectifs des études

Ce Master assure une maîtrise approfondie des deux langues de travail choisies et de divers types de traduction. La traduction se fera toujours de la langue étrangère vers le français. Il initie l'étudiant à divers domaines de spécialité et aux outils couramment utilisés dans le monde professionnel. La formation comprend un stage professionnel en traduction.

Cursus

La formation comporte un tronc commun (60 crédits) ; des finalités (25 crédits) ; un stage professionnel (15 crédits) ; un mémoire (20 crédits).

Le Master propose trois finalités :

- › la **finalité Relations internationales et traduction multidisciplinaire** prépare plus spécifiquement à un parcours professionnel à l'international. Cette orientation comprend des cours de traduction de l'anglais vers le français, quelle que soit la combinaison linguistique retenue, et requiert également une maîtrise passive de l'anglais oral.
- › la **finalité Industries de la langue** prépare aux nouveaux métiers de la traduction : adaptation audiovisuelle, localisation, terminotique.
- › la **finalité Traduction littéraire** prépare à la traduction de textes relevant de la littérature, de la culture et de divers domaines des sciences humaines, en associant ateliers de traduction et cours abordant arts et littérature sous différents angles.



LES + DE LA FORMATION

Les étudiants du Master en traduction de l'ULB peuvent choisir parmi un éventail de huit langues (allemand, anglais, espagnol, italien, néerlandais, russe, arabe*, chinois*) et trois finalités (**Relations internationales et traduction multidisciplinaire, Industries de la langue, Traduction littéraire**).

*Cette langue n'est pas accessible dans la finalité Traduction littéraire.



Contact

École de Traduction et Interprétation
ISTI – Cooremans
Université libre de Bruxelles

Rue J. Hazard, 34 - 1180 Bruxelles

Tél : +32(0)2.650.62.00

E-mail: dep.ti.ltc@ulb.ac.be

Site web :

www.ULB.be/facs/ltc/

Débouchés

Au terme du cursus, les diplômés seront en mesure non seulement d'exercer l'un des divers métiers de la traduction, mais aussi de déployer leurs compétences interculturelles et rédactionnelles au sein de nombreux secteurs d'activités.

Selon la finalité retenue, ils pourront évoluer dans le domaine du multimédia, du sous-titrage et du surtitrage ; gérer des projets de traduction, être localisateur de sites web ou de jeux vidéo, terminologue. Ils pourront aussi exercer leurs compétences dans le domaine littéraire ou traduire des ouvrages d'art, des catalogues d'exposition, des œuvres philosophiques; ou encore se spécialiser en économie, finance, sciences, techniques, droit et administration.

Master en INTERPRÉTATION

Objectifs des études

Ce Master permet aux étudiants ayant acquis en Bachelier une connaissance approfondie de deux langues étrangères, et présentant des dispositions particulières pour la communication orale, d'exploiter ces compétences et de devenir des interprètes de conférence dans les organisations internationales ainsi que dans le secteur privé. L'interprétation se fera le plus souvent de la langue étrangère vers le français. En bloc 2 du Master, l'étudiant détermine sa langue étrangère « active » et sera entraîné aux techniques d'interprétation du français vers cette langue « active ».

Cursus

La formation comporte des cours spécifiques centrés sur le droit et les outils d'aide à la traduction (10 crédits), des cours de traduction (10 crédits), des cours d'interprétation consécutive et simultanée (80 crédits), et un mémoire (20 crédits).



LES + DE LA FORMATION

Les étudiants du Master en Interprétation bénéficient d'un éventail de 5 langues étrangères. Au cours du Master, les techniques d'interprétation consécutive et l'amélioration de l'expression française sont abordées en priorité. Puis, l'accent est mis sur l'interprétation simultanée. On y dispense aussi une initiation au « retour », c'est-à-dire une interprétation du français vers la langue étrangère dite « active ». Des stages sont organisés en collaboration avec des institutions internationales (ONU, UE, Conseil de l'Europe, UNESCO) ou des organisations du secteur non-marchand.



Contact

École de Traduction et Interprétation
ISTI – Cooremans
Université libre de Bruxelles

Rue J. Hazard, 34 - 1180 Bruxelles

Tél : +32(0)2.650.62.00

E-mail : dep.ti.ltc@ulb.ac.be

Site web :

www.ULB.be/facs/ltc/

Débouchés

Les interprètes de conférence répondent à la demande de services d'interprétation de haute qualité émanant de clients soucieux d'une communication parfaite.

Ces clients sont des entreprises privées, des associations, des organisateurs professionnels de conférence, des gouvernements ou des organisations internationales. Selon la fréquence de leurs besoins, ces clients font appel à des interprètes indépendants, des interprètes permanents, voire aux deux.

Grâce à leur formation multidisciplinaire, leur maîtrise des langues et de la communication, ainsi que leur connaissance des milieux internationaux, nos diplômés sont présents au plus haut niveau dans les secteurs les plus divers.



30 000

ÉTUDIANTS

PRÈS DE

9 000

MEMBRES
DU PERSONNEL ULB
ET HÔPITAL ERASME



ULB

UNIVERSITÉ LIBRE DE BRUXELLES

- › UNE TRADITION D'EXCELLENCE SCIENTIFIQUE
- › UN ENSEIGNEMENT DE QUALITÉ
- › UNE OUVERTURE SUR LE MONDE, AU CŒUR DE L'EUROPE
- › UN ENGAGEMENT SOCIÉTAL

32 %

D'ÉTUDIANTS
INTERNATIONAUX
ISSUS
DE PLUS DE 130 PAYS

Avec ses **12** facultés, l'ULB couvre toutes les disciplines en associant très étroitement enseignement et recherche.

Elle organise près de **40 programmes de Bachelier (BA - 1^{er} cycle)** et plus de **150 Masters (MA - 2^e cycle)**, et participe à **20 écoles doctorales** où près de **1900** doctorats sont en cours.

Soucieuse d'apporter à ses étudiants une solide formation, un esprit critique et le goût de la recherche, l'Université rencontre aussi les besoins de nouveaux publics...

InfOR-études

Information, orientation
Relations avec l'enseignement secondaire et supérieur
T 02 650 36 36 - M infor-etudes@ulb.ac.be

www.ULB.be

PLUS DE

150

MASTERS



ENVIRON

350

PARTENAIRES
À TRAVERS LE MONDE

